

À voir à l'intérieur...

l'animal du zoo



La Voix de l'Est

JEUDI 9 AOÛT 2001
VOLUME 67, NO 41, GRANBY

cyberpresse.ca

60¢, SAMEDI 1.75\$ (+ TAXES)

PETITES ANNONCES
 VOUS ÊTES À CA DE TROUVER
 cyberpresse.ca
 CHAQUE MINUTE COMPTE
 168706 167287V

Vol et séquestration à l'hôtel de Frelighsburg



LES CLIENTS ATTAQUENT!

page 3
photos La Voix de l'Est

Toujours le cirque

page 5



photo Janick Marois

Les pros du tatou

pages 8 et 9



photo Michel Saint-Jean

Chez nous, vous êtes chez vous, en bonne compagnie!

PLACE PRIMEVÈRE

1973, rue Leclair, Waterloo 539-4897
Mireille et Marc M. Bienvenu, propriétaires,
résident sur les lieux



Appartements pour personnes retraitées

- Nourriture exceptionnelle
- Personnel bilingue 24 heures par jour
- Activités avec notre directrice sociale

166115

Météo

aujourd'hui
33 | 24
max | min



demain
34 | 23
max | min



Situation générale

Aujourd'hui: Ensoleillé avec passages nuageux. Risque d'un orage en soirée. Chaud. Max près de 33. Vents du sud-ouest de 20 à 40 km/h diminuant à 15 à 30 en début de soirée. Indice ultraviolet de 7 ou élevé.
Demain: Nuageux avec éclaircies et 30 % de probabilités d'averses. Devenant ensoleillé, chaud et humide en après-midi. Maximum 34.

A l'intérieur

Agenda	14
Opinion	10
Décès	23
Jeux	20
À ne pas répéter	14
Petites annonces	18
Sports	24

Loteries

Quotidienne 3	861
Quotidienne 4	9946
Extra	456296

Pour nous joindre

En toutes circonstances
375-4555

Les Petites annonces
375-8888

Événements urgents
375-9081

Bell mobilité (gratuit)
#1SCOOP

Télécopieur

rédaction 777-4865
publicité 777-7221

petites annonces 375-2195

Internet

redaction@lavoixdelest.qc.ca
publicite@lavoixdelest.qc.ca

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE
Taxes comprises LIVRAISON

par camelot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

ACTUALITÉS



Les vandales ont inscrits «Vive la bière» avec de la chaux sur le terrain de base-ball avant de mettre le feu à une de ses cabanes.

photos Michel Saint-Jean

Tapage et vandalisme irritent les résidents du Capitole

Brigitte McCann

GRANBY

Les résidents du Capitole sur le boulevard Leclerc sont «écoeurés» de se faire réveiller par le tapage nocturne de groupes de jeunes qui «font le party» dans le parc Terry-Fox.

«C'est l'enfer! Si je dors bien deux nuits par semaine, c'est beau!», lance Jacqueline Lapiere, concierge de la tour de 108 logements adjacente au parc.

Mais mardi soir, ce sont les camions de pompiers de Granby qui ont réveillé le voisinage, au grand dam des locataires du Capitole.

Des vandales se sont enfuis après avoir incendié la remise du terrain de base-ball du parc Terry-Fox. Au petit matin, le terrain était encore couvert de 11 lettres de deux mètres chacune. Visibles du haut de la tour à logements, les lettres écrites à la chaux formaient la phrase «Vive la bière».

La goutte

Le méfait a été la goutte qui a fait déborder le vase.

«Maintenant, c'est tolérance zéro!», insiste la concierge de l'immeuble, qui a elle-même contacté *La Voix de l'Est* hier matin. Elle compte désormais téléphoner à la police au moindre signe de grabuge.

«Ça sort du bois à 3h du matin et ça crie!», renchérit une autre résidente qui n'a pas voulu se nommer par peur de «représailles».

Dommages

Selon les résidents du Capitole,



Les employés municipaux ont nettoyé déjà les dégâts de l'incendie à 10h hier matin.

les jeunes auraient aussi l'habitude de lancer leurs bouteilles de bière vides dans le stationnement du Club d'âge d'or de Granby, voisin de la tour.

Le bâtiment du club a d'ailleurs déjà fait les frais des mauvais «tireurs». Trois luminaires extérieurs, la vitre du pare-vent de l'entrée principale et quelques prises de courant ont dû être remplacés moyennant plusieurs centaines de dollars.

Temps d'intervention

La concierge blâme la Sûreté municipale, qu'elle dit avoir appelé une quinzaine de fois depuis le début de l'été. Elle affirme qu'il peut s'écouler jusqu'à 90 minutes avant que les policiers ne se pointent sur

les lieux.

«Les jeunes sont toujours partis avant qu'ils arrivent», déplore-t-elle.

«Nous n'avons jamais pris une heure pour répondre, ça ne se peut pas, rétorque Daniel Dion, porte-parole de la SM de Granby. Notre temps moyen de réponse pour l'ensemble de nos appels varie entre sept et neuf minutes.»

Sept plaintes

Depuis le début de l'été, la Sûreté municipale a enregistré sept plaintes concernant du tapage, une bagarre et de la consommation d'alcool dans le parc. Ses agents se sont déplacés à chaque fois. «On y envoie aussi des patrouilles préventives», ajoute-t-il.

À date, les policiers n'y ont constaté que des délits mineurs, comme un feu de camp à ciel ouvert. «Chaque fois qu'on arrive, il n'y a plus personne», explique le porte-parole.

Ce dernier invite les résidents du secteur à téléphoner à la police aussitôt qu'ils «subissent un bris de tranquillité». À la suite de l'incendie de la cabane du terrain de base-ball, les policiers vont avoir le parc à l'oeil, assure Daniel Dion. Une enquête a aussi été ouverte à ce sujet.

Par ailleurs, la Ville de Granby dépensera 18 000 \$ pour faire installer sous peu une clôture à mailles de chaîne sur trois côtés du terrain de soccer du parc.

Sondage

Qui les Granbyens voudraient-ils comme maire ?
Veulent-ils ou non des élections en novembre prochain ?

Les résultats et les commentaires

dans **La Voix de l'Est** de **SAMEDI**

et au bulletin **Estrée ce soir de CKSH** vendredi à 18 heures.

La Voix de l'Est



CKSH



UniMarketing

Bar dévalisé, client et serveuse ligotés

FRELIGHSBURG

Deux résidents de Frelighsburg ont été épinglés peu après un hold-up, la nuit dernière, au Bar La Cueillette, où ils étaient pourtant bien connus.



Richard Gosselin

On comprend mal pourquoi deux «bons clients» d'un bar ont soudainement décidé de perpétrer un crime de cette nature, qui leur fait encourir la prison à perpétuité, si ce n'est l'effet de l'alcool ou de la drogue.

Quelle que soit la raison (ou la déraison), des accusations de vol qualifié, séquestration et vol de véhicule ont été déposées hier contre Nolan Allan Crooks, un récidiviste, et Martial Landry, tous deux âgés de 31 ans et demeurant en face de l'hôtel.

Le ministère public a obtenu du juge de paix leur détention préven-



Le bar La Cueillette, dans l'hôtel local, théâtre d'un hold-up avec séquestration, au cours de la nuit de mardi à mercredi.

photos La Voix de l'Est



Nolan Allan Crooks a été mis en accusation hier après-midi, au palais de justice de Cowansville.

tive au moins jusqu'à demain, alors que les deux prévenus tenteront d'obtenir un cautionnement.

Ligotés

Peu avant 1h, ils étaient les seuls clients dans le bar quand ils auraient décidé de passer à l'action. Les portes de l'établissement étaient déjà verrouillées et la serveuse attendait leur départ pour fermer les lumières.

D'un ton ferme, sans exhiber d'arme, l'un d'eux a exigé le contenu de la caisse tandis que l'autre gardait l'oeil sur le client. Pour faciliter leur fuite, les scélérats ont

chipé les clés d'auto et la bourse de la serveuse ainsi que des chiffons.

Ils ont utilisé les sangles de la bourse et les chiffons pour ligoter poignets et chevilles de leurs victimes, maintenues à genoux et joue contre joue, dans la salle de toilettes des femmes. Pour être sûrs que le client ne bougerait pas, ils lui ont passé un des liens autour du cou et accroché l'autre bout au haut d'une porte, si bien que le pauvre homme s'étranglait s'il remuait.

Or, il est tout de même parvenu

à libérer ses mains puis celles de sa compagne d'infortune. Quand le duo est revenu dans le bar pour demander le fonctionnement du démarreur de la voiture de la jeune femme, les deux victimes ont vite replacé leurs liens, qu'ils ont

défaits un instant plus tard, alors que les deux voleurs s'évertuaient à faire démarrer la voiture.

La serveuse a pu courir chez un voisin pour demander du secours pendant que les bandits finissaient par décoller.

Les assaillants étaient des clients

Richard Gosselin

FRELIGHSBURG

«Je ne sais pas ce qui leur a pris car, auparavant, ce sont des types à qui j'aurais fait confiance.»

Rencontrée hier matin, encore sous le choc, la serveuse du bar La Cueillette a confié à *La Voix de l'Est*, sous le sceau de l'anonymat, que son opinion a maintenant bien changé à l'égard de ses assaillants.

«J'avais tellement hâte qu'ils partent que je leur ai même dit comment faire démarrer ma voiture munie d'un système anti-démarrage.»

Dans le bar, hier midi, il n'était presque question que de cela, surtout que les agresseurs étaient auparavant des clients tout comme les autres.

«Une chance que je n'étais pas seule...», a ajouté la jeune femme, tout en réprimant ses émotions.

Elle a effectivement pu compter sur le sang-froid d'un autre bon client, qui fêtait justement son anniversaire de naissance ce soir-là, auquel les larrons l'ont attachée. Lui aussi a refusé que son nom soit publié, mais a consenti à livrer un pan de son aventure.

«Au début, je croyais à une farce. Mais quand je l'ai vu les yeux sortis de la tête, me dire de rester cool, j'ai su qu'il n'était pas dans un état normal et qu'il était sérieux. Dire que je lui donne souvent des lifts...», a complété le quinquagénaire en noyant le reste de sa phrase dans une rasade de bière.

St-Jean

Une opération de surveillance des routes de la région a porté fruits une heure plus tard, quand les patrouilleurs de la SM de St-Jean ont intercepté le véhicule.

Landry, le conducteur, a été cueilli sur place tandis que Crooks tentait de s'éclipser. Il a été retracé peu après, caché dans un cabanon.

L'enquête a été menée par la SQ MRC Brome-Missisquoi.

En bref

Le skatepark déplacé

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD (MFL)- La municipalité de Saint-Paul d'Abbotsford, qui prévoyait aménager le skatepark sur d'anciens terrains de tennis, a changé de site. C'est à la lumière des coûts nécessaires à ces travaux qu'elle a pris cette décision. Si tout se déroule comme projeté, le skatepark des jeunes de Saint-Paul verra le jour sur une des deux patinoires municipales. Celle-ci sera agrandie et dotée d'une nouvelle couche d'asphalte. Des modules viendront aussi s'y ajouter graduellement. En principe, tout devrait être prêt au plus tard le 15 septembre. Cette relocalisation devrait aussi satisfaire des résidents environnants qui craignaient le bruit, car le nouvel emplacement est un peu plus éloigné des résidences.

INSCRIPTIONS MAINTENANT

Programme de pré-maternelle (4 - 5 ans) incluant initiation à l'ordinateur

Lise Tétreault, éducatrice
290 Paré, Granby • 375-1403
(voisin du Centre hospitalier de Granby)



Pré-Maternelle
La Petite École



Bienvenue!

Les Fêtes du Terroir



Racine 10, 11, 12 août

Programmation :

- **Le vendredi 10 août à 20 h :**
Soirée bavaroise (orchestre : Edelweiss band)
- **Le samedi 11 août :**
11 h à 17 h - Expo-découverte (sous le chapiteau)
14 h à 17 h - Visites touristiques (en autobus)
Nombreux points d'intérêt : ferme bio, meubles en bois par des artisans, animaux (lamas, bisons, chèvres angoras, chevaux, yacks, canards, etc)
18 h - Banquet (centre communautaire)
À déguster : les produits locaux (canard, truite, chevreau, porc, frites et légumes).
- **Le dimanche 12 août :**
Expo-découverte
Visites touristiques
20 h : Soirée de clôture (centre communautaire) avec la Farandole et des artistes locaux

Informations :

(450) 532-2142
(450) 532-5369

Venez partager ces fêtes avec nous

en collaboration avec la Société Historique de Val St-François

ACTUALITÉS

Waterloo comble le déficit de son motel industriel

Brigitte McCann

WATERLOO

La Ville de Waterloo a décidé de combler le déficit de 12 000 \$ de la Corporation de développement industriel de Waterloo, qui a récemment perdu un des deux locataires de son motel industriel.

Le conseil a brièvement justifié sa décision lors de son assemblée

de mardi soir en invoquant «l'initiative industrielle» de l'organisme autonome sans but lucratif. «Ce sont des industries qui s'installent là!», souligne le maire, Paul Masse, qui précise que la loi permet ce genre d'aide financière.

Toutefois, le seul locataire du motel industriel géré par la Corporation n'a rien à voir avec le domaine industriel. Il s'agit du Centre Butters-Savoy, un centre de

réadaptation en déficience intellectuelle.

La faillite du deuxième locataire, il y a quelques mois, a privé la Corporation d'une partie des loyers qui lui permettent de s'auto-financer. La Corporation est présentement à la recherche d'un nouveau locataire qui pourra occuper le local vide du motel industriel.

Waterloo en bref

Encan municipal

WATERLOO - Comme à chaque année, la Ville de Waterloo mettra en vente les pièces d'équipement dont elle ne se sert plus lors de son encan municipal, qui se tiendra le 15 septembre. Les employés municipaux, qui ont fait le tour de leurs départements, ont déniché toutes sortes d'objets qu'ils n'utilisent plus. Du matériel informatique, de l'équipement de voirie et des vélos non-réclamés feront partie du lot. L'encan est ouvert à tous.

Du bon «sang»

WATERLOO - Après le maire de Granby, c'est au tour de celui de Waterloo, Paul Masse, d'inviter ses citoyens à participer à sa clinique de sang annuelle. Mise sur pied en collaboration avec les pompiers volontaires locaux, la collecte aura lieu le 20 septembre à l'église St-Bernardin sur la rue Foster, de 14h à 20h. «C'est un appel à tous ceux qui ont du bon «sang!»», lance le maire.

Rues «sans fils»

WATERLOO - Les rues De la Cour et Foster pourraient bien être «sans fils» d'ici quelques an-

nées. En effet, la Ville compte les soumettre à un futur programme gouvernemental subventionnant l'enfouissement des fils électriques. Le programme pourrait payer jusqu'à 97 % des coûts d'enfouissement, qui atteignent des centaines de milliers de dollars par kilomètre. Toutefois, avant d'être éligible au programme éventuel, les deux rues devront être reconnues comme étant des sites «patrimoniaux, culturels ou touristiques». Waterloo a donc demandé à la MRC de la Haute-Yamaska de modifier en conséquence le statut de ces rues dans son schéma d'aménagement.

Le parc rétrécit

WATERLOO - Le futur site du skatepark de Waterloo, au coin des rues Lewis et Parc, perdra un peu de terrain mais gagnera 4500 \$. La Ville a accepté de vendre deux bandes de terrain bordant le parc à la Menuiserie Bachand et fils, située juste à côté. En revanche, les recettes de la vente contribueront à l'aménagement du parc en construction. Le skatepark devrait accueillir ses premiers adeptes à l'ouverture du Mondial du Vélo, le 17 août.

Brigitte McCann

Il va passer au feu...

Regardez bien la toison de l'agent Alain Lussier, l'agent de liaison de la SQ MRC Haute-Yamaska: elle doit disparaître vendredi, à l'occasion d'une activité de financement de la Société canadienne du cancer, à laquelle plusieurs policiers et pompiers de la région participeront dans les cadres du Festival Rétro de St-Hyacinthe. À l'instar de ses collègues, l'agent Lussier compte amasser 1000 \$ pour la bonne cause. Un loustic lui a demandé si cela équivalait à un dollar du cheveu. Les intéressés peuvent contribuer, par un don, à lui «raser le coco» en téléphonant au poste de la SQ, au 539-5507. Régionalement, l'objectif est de 25 000 \$.

photo Alain Dion



Nouvelle formule, même cirque

WATERLOO

La nouvelle formule de la période de questions a eu beau plaire à tous, elle n'a pas fait obstacle aux échanges



Brigitte McCann

d'insultes entre le maire et des

citoyens lors de l'assemblée du conseil municipal de Waterloo, mardi soir.

Le maire Paul Masse est sorti de ses gonds en entendant le langage «irrespectueux» de Serge Poirier, membre du regroupement des citoyens et citoyennes de Waterloo (RCCW). Ce dernier n'a pas mâché ses mots pour critiquer les déversements d'eaux usées dans le lac Waterloo, qui ont défrayé les manchettes le 1er août.

«Pourquoi ne pas aviser les gens quand on sait qu'on dompe de la mardo dans le lac?», a demandé Serge Poirier.

«Y'a-t-il un règlement qui demande un langage respectueux?», a rétorqué Paul Masse. Le maire a souligné que le mot disgracieux ne figure pas dans le dictionnaire, ce que Serge Poirier a réfuté.

«Il n'est pas dans le mien: vous êtes un ignorant!», a craché le maire.

Un autre citoyen a eu droit aux foudres de Paul Masse lorsqu'il lui a demandé son opinion sur le RCCW. «Jamais de ma vie à 62 ans n'ai-je vu un regroupement de citoyens aussi destructeur, fallacieux, insidieux qui lance des mensonges et des faussetés à la pelle!», lui a répondu le maire.

Formule appréciée

Malgré ces quelques accroc, la nouvelle formule de la période de questions semble plaire autant aux élus municipaux qu'à leurs opposants. Montre à la main, le maire a minuté les interventions de chacun des citoyens pour qu'elles ne dépassent pas les cinq minutes réglementaires.



Le maire de Waterloo est sorti de ses gonds à deux reprises durant la période de questions de l'assemblée du conseil de Ville, mardi soir.

photos Janick Marois

Pour la première fois depuis des mois, les personnes qui ont interrogé le conseil ont eu droit à des réponses immédiates. «Ça fait du bien d'avoir un échange, s'exclame Serge Poirier. Au moins là, on a des réponses!»

«Pour nous, c'est mission accomplie!», renchérit le maire, qui reste toutefois sur ses gardes. «Si

un groupe d'hurluberlus trouve encore une façon de court-circuiter le processus, on va encore changer le règlement», avertit-il.

Présent durant les 26 minutes de la période de questions, le sergent Jean-Pierre Leclerc, de la SQ de la Haute-Yamaska, n'a pas eu à intervenir.



Serge Poirier, membre du regroupement des citoyens et citoyennes de Waterloo.

50 \$ de rabais sur tout achat de 500 \$ et plus

OFFRE SPÉCIALE
MAGASIN D'USINE OUVERT AU PUBLIC

Rototech
101, rue Authier, St-Aphonse-de-Granby
770-7186 • Sortie 68, autoroute 10

• KAYAKS • de lac, de mer, d'eau vive (modèles solo et tandem)

NOUVEAU! PÉDALOS
Heures d'ouverture :
Lundi au jeudi : 8 h à 16 h • Vendredi : 8 h à 20 h
Samedi : 9 h à 17 h • Dimanche : 11 h à 17 h

PÉPINIÈRE Larose

Achetez directement du producteur et obtenez une qualité exceptionnelle

à seulement **200 variétés 99¢** de fleurs vivaces en pot de 4 po

Nous offrons un service personnalisé. Comparer, c'est nous adopter!

VIVACES EN POT DE 2 GALLONS à seulement **5,95 \$**

À seulement 10 minutes de Granby
786 Principale, Roxton Pond • 372-6932

DERNIER COUP DE CHALEUR!

JUSQU'À 50% de réduction*

Modèle P58-5 pour aussi peu que **359⁹⁵\$**

123 59⁹⁵\$

MBIF

79⁹⁵\$

Modèle T63-13 **139⁹⁵\$**

OCA 55 2001 **59⁹⁵\$**

Alexandria Ventilateur de plafond

*sur articles pré-sélectionnés

LA BOUTIQUE LUMINEUSE

L'éclairage par excellence
523 Principale, Granby • 378-9332 (face à Agropur)

Édition spéciale Mode « Beauté-Santé »



L'habitat de notre région
Le Plus

publiera, le jeudi 6 septembre 2001, une édition spéciale sur **LA MODE « BEAUTÉ-SANTÉ »**

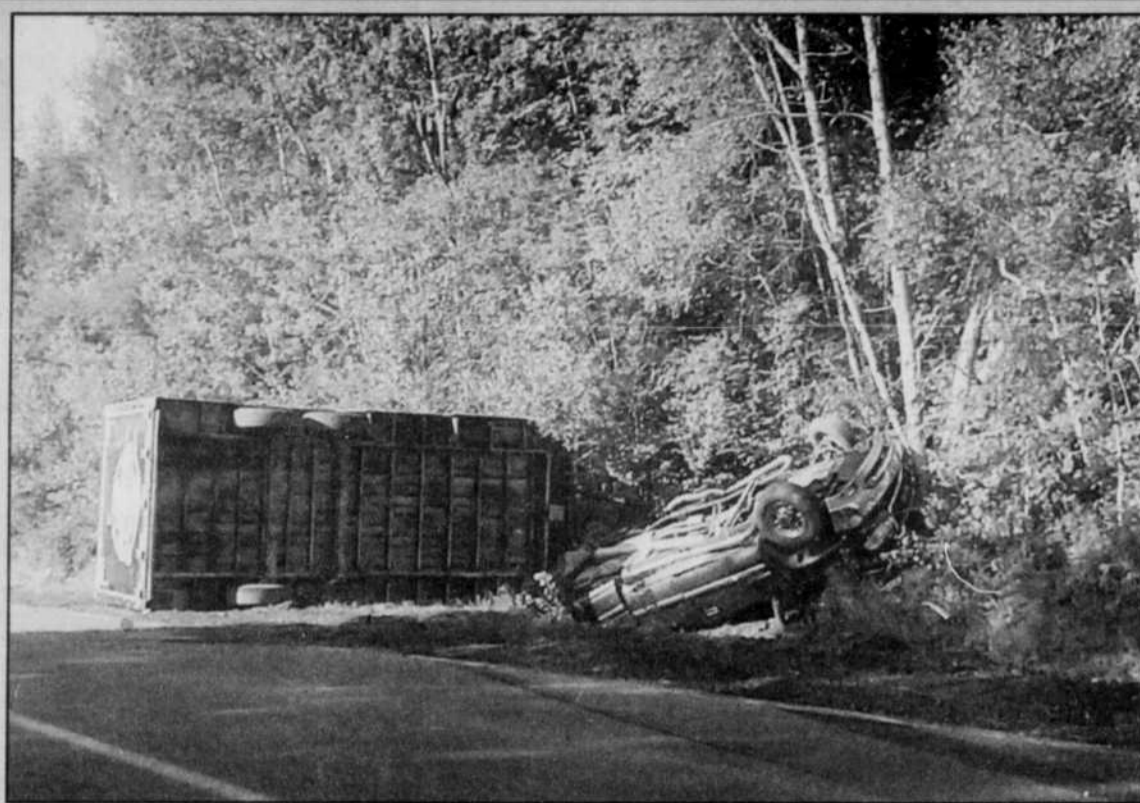
Avec son visuel particulièrement soigné et son contenu rédactionnel exclusivement sur **la mode « Beauté-santé »**, cette édition offre la possibilité à votre entreprise ou à votre commerce de rejoindre votre clientèle actuelle et potentielle tout en vous faisant mieux connaître régionalement.

La date de tombée pour la réservation de votre espace publicitaire est fixée au **vendredi 17 août 2001**.

Pour de plus amples renseignements ou pour réserver votre espace publicitaire, n'hésitez pas à communiquer avec votre représentant publicitaire au **375-4555**.



ACTUALITÉS



Mauvaise journée!

La journée a bien mal commencé hier, pour un usager du chemin Picard, dans le Canton de Shefford: dans une courbe, le chauffeur d'un véhicule auquel était attaché une remorque a perdu le maîtrise de son volant avec le résultat qu'on voit en vignette. Seul à bord, l'homme n'a été blessé légèrement.

photo Jacques Pronovost

Colis suspect à Kirkland

MONTREAL
PC

Un colis suspect découvert vers 7 h mercredi sous une fourgonnette garée dans l'entrée d'une résidence de la rue Château-Kirkland, près de Disce-

pola, à Kirkland, a provoqué un véritable branle-bas de combat dans ce quartier cossu du nord-ouest de Montréal.

Après avoir dressé un périmètre de sécurité et procédé à l'évacuation d'une dizaine de résidents du secteur, les policiers ont fait appel aux spécialistes en explosifs du SPCUM.

Munis du robot articulé et d'un canon à eau, les policiers se sont approchés en douceur de la boîte en bois contenant des composantes

ressemblant à des explosifs. Le colis était dissimulé sous le véhicule appartenant à un homme d'affaires qui n'aurait été victime d'aucune menace.

L'opération policière a pris fin vers 13 h lorsque les membres de la section technique ont finalement désamorcé l'engin à l'aide du canon à eau.

Personne n'a été blessé et les débris du colis ont été envoyés pour analyse au laboratoire de police scientifique et de médecine légale de Montréal.

loto-québec résultats

649 Tirage du 2001-08-08
16 19 29 35 36 38
Numéro complémentaire: 47

Québec Tirage du 2001-08-08
08 21 22 23 29 43
Numéro complémentaire: 41

Prémies Double Jeu Tirage du 2001-08-08
649 + Québec
01 08 38 49

*Seules les sélections participant au Loto 649 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Banco Tirage du 2001-08-08
01 03 06 07 08
17 21 26 33 34
35 36 46 48 50
53 58 61 63 65

Extra Tirage du 2001-08-08
NUMÉRO 456296

Quintissime Tirage du 2001-08-08
3 4
861 9946

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encasement des billets gagnants parviennent au verso des billets. En cas de départ en cette liste et la liste officielle de L.Q. cette dernière a priorité.
TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES

Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174

PIERRE BOUTHLETTE

Toujours pour la qualité du service

378-8461

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

Enquête sur les primes versées aux urgentologues

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Le ministère de la Santé enquête sur les primes additionnelles versées aux médecins des urgences.

«Le ministère n'admet pas ces pratiques», a expliqué hier Éric Gamache, porte-parole du ministre de la Santé Rémy Trudel.

Par contre le ministère «ne veut pas qu'il y ait de rupture dans les services» offerts dans les urgences.

C'est en juin dernier que l'hôpital Sacré-Coeur de Montréal a décidé d'offrir des primes additionnelles aux médecins de son urgence, qui men-

çaient de démissionner. Ces primes variant de 250 \$ à 1000 \$ par quart de travail, en sus de la rémunération régulière versée aux médecins.

Un urgentologue de Montréal, le Dr Luc Bessette, a porté plainte au bureau du ministre Trudel, avec copie au bureau du président du Conseil du trésor, le ministre Sylvain Simard, et au président de la Régie de l'assurance maladie, Duc Vu.

Selon le Dr Bessette, ces primes instaurent un mécanisme de concurrence déloyale entre les établissements hospitaliers du réseau de la santé.

M. Gamache a indiqué que le ministère avait demandé en juillet dernier à l'hôpital Sacré-Coeur de mettre

fin à l'octroi des primes aux médecins.

Le système de versement des primes a néanmoins continué et c'est pourquoi le ministère recueille les faits entourant cette pratique.

En bref

Quebecor poursuivie

TORONTO (PC) — Environ une douzaine d'ex-cadres et employés de Vidéotron Télécom à Montréal ont intenté des poursuites contre leur ancien employeur, alléguant qu'ils ont été congédiés sans une indemnisation adéquate.

Dans au moins 11 dossiers déposés devant la Cour supérieure du Québec, les anciens employés de Vidéotron Télécom à Montréal affirment avoir été traités injustement. Certains cadres disent avoir reçu des lettres indiquant qu'ils auraient commis des irrégularités dans l'exercice de leurs fonctions, et que ces irrégularités étaient sous enquête. Les poursuites varient de 33 000 \$ à 960 000 \$ et totalisent plus de 4 millions.

7
LA VOIX DE L'EST — JEUDI 9 août 2001

La Voix de l'Est REPORTAGE PUBLICITAIRE



Le Sentier transcanadien au Québec : à découvrir et à parcourir!



Le Sentier transcanadien est le plus long sentier récréatif au monde. Construit à partir de plusieurs sentiers, il permet la pratique de cinq activités principales : vélo, marche, motoneige, équitation et ski de fond. Au Québec, lorsqu'il sera complété, c'est plus de 2 000 kilomètres à explorer sur les deux rives du Saint-Laurent. En somme, un itinéraire qui met en valeur les particularités de plus de 250 municipalités... une invitation à bouger et à faire de l'exercice entre amis et en famille!

Le Bas Saint-Laurent est la porte d'entrée est du Sentier transcanadien au Québec. Les 125 kilomètres du **Petit Témis** (nord et sud) relient le Nouveau-Brunswick à Rivière-du-Loup sur la rive sud du Saint-Laurent. En face de Rivière-du-Loup, sur la rive nord du fleuve, le Sentier transcanadien est un vaste chantier qui commence à Saint-Siméon. Il parcourt éventuellement les MRC Charlevoix-Est et Charlevoix. À la suite de quoi, il emprunte le **Sentier des Caps**, pour ensuite sillonner la Côte-de-Beaupré et, dans un avenir rapproché, les MRC Jacques-Cartier et Portneuf pour aller rejoindre la Mauricie.

Le **Corridor des Cheminots** amène au pont de Québec assurant ainsi le passage sur la rive sud du Saint-Laurent. Ce lien donne accès au **parc des Chutes-de-la-Chaudière**, au corridor du **Grand Tronc** (MRC des Chutes-de-la-Chaudière) et au **parc linéaire de la MRC de Lotbinière**. Ce segment connecte sur le **parc linéaire des Bois-Francs** dans le Centre du Québec. En Estrie, le Sentier transcanadien emprunte successivement les **Corridors Verts de la région d'Asbestos**, la **Cantonnière**, les **Grandes Fourches** (environs de Sherbrooke) et la **Montagnarde**, dans la MRC Memphrémagog. À Waterloo, le Sentier transcanadien entre dans la Montérégie par l'**Estrade** qui rejoint la **Montérégie 1** à Granby. Ce tronçon arrive à la **Montérégie 2** suivie du **Canal de Chambly** et d'un tronçon dans les villes de

Chambly et de Carignan. Ensuite, le Sentier emprunte un parcours qui traverse la MRC Champlain et amène au pont Victoria donnant ainsi accès à Montréal. L'île est ainsi traversée du sud au nord sur une distance d'environ 20 kilomètres (axe Christophe-Colomb) qui mène à l'emprise de la voie ferrée de l'Île Perry (quartier Pont-Viau de Laval). Éventuellement, un autre segment qui contournera l'Île (Parc Canada Canal Lachine, piste du Vieux-Port de Montréal, axe Notre-Dame) se greffera à cet axe.

Bien que le Sentier transcanadien soit actuellement en planification dans la région de Laval, il est à prévoir que le parcours se terminera au pont Athanase-David (quartier Auteuil) qui relie Laval à Bois-des-Filion dans les Laurentides. La section Bois-des-Filion/Blainville est en développement et joindra le **parc linéaire des Basses-Laurentides** (Blainville/Saint-Jérôme) qui sera inauguré prochainement. À partir de là, le Sentier transcanadien emprunte le **parc linéaire le P'tit Train du Nord**, reliant ainsi Saint-Jérôme à Mont-Laurier sur 200 kilomètres. À la suite de quoi, le Sentier entre dans l'Outaouais employant successivement le **parc linéaire de la Vallée-de-la-Gatineau**, le **parc de la Gatineau** et, finalement, le **parc Jacques-Cartier** à Hull, point final du Sentier transcanadien au Québec.

Pour mieux planifier vos sorties, nous vous recommandons fortement de vous procurer la carte officielle du Sentier transcanadien au Québec. 4,95 \$ plus taxes et frais de port et manutention. Commandez-la par téléphone (sans frais) 1-877-569-7522 ou par Internet www.veloasis.qc.ca.

Pour de plus amples informations sur le Sentier transcanadien au Québec, communiquez avec la Fondation du Sentier au

1 800 465-3636

ou consultez le site Internet

www.sentier.ca

Jeep



VAL NATURE

L'actualité



LE SOLDE **COMPTÉ À REBOURS** HYUNDAI

0\$ DE COMPTANT OU **0% FINANCEMENT À L'ACHAT**

Sur modèles 2001 sélectionnés



ACCENT GS 2001

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

PDSF de 12 195 \$**

LOUEZ À PARTIR DE **179\$*** PAR MOIS / 48 MOIS

0\$ DE COMPTANT OU **0% FINANCEMENT À L'ACHAT**

Sur toutes les Accent. Jusqu'à 36 mois.



XG300 2001

MOTEUR V6 DE 3 LITRES TRANSMISSION AUTOMATIQUE À 5 RAPPORTS AVEC MODE SHIFTRONIC

PDSF de 31 995 \$**

LOUEZ À PARTIR DE **365\$*** PAR MOIS / 48 MOIS

0\$ DE COMPTANT OU **28% FINANCEMENT À L'ACHAT**



ELANTRA GL 2002

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

PDSF de 15 295 \$**

LOUEZ À PARTIR DE **199\$*** PAR MOIS / 48 MOIS

1695\$ DE COMPTANT OU **28% FINANCEMENT À L'ACHAT**



ELANTRA GT 2002

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

PDSF de 18 495 \$**

UNE SPORTIVE CINQ PORTES D'INSPIRATION EUROPÉENNE, ÇA DÉMÉNAGE!

LOUEZ À PARTIR DE **249\$*** PAR MOIS / 48 MOIS

1695\$ DE COMPTANT OU **38% FINANCEMENT À L'ACHAT**

Sur toutes les Elantra Jusqu'à 48 mois.

VENEZ VOIR L'ELANTRA 2002

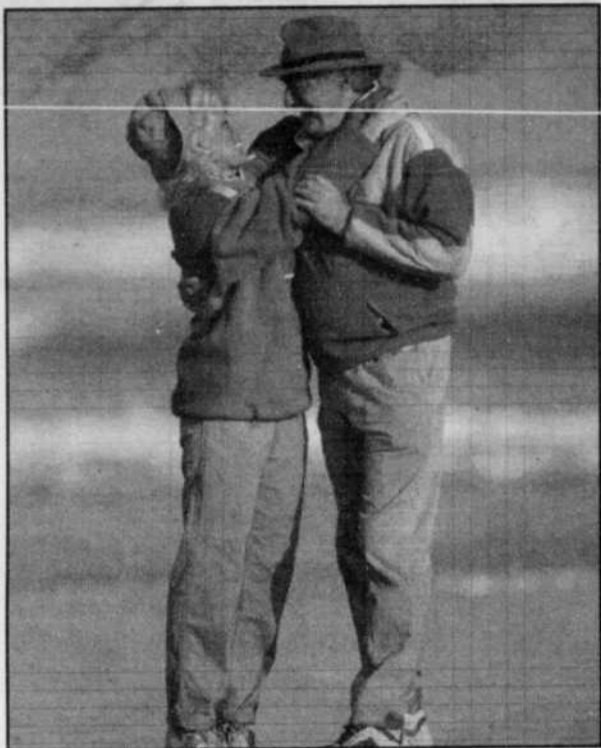
DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS : Garantie globale limitée de 3 ans/60 000 km • Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Garantie de 5 ans contre les perforations • Assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit à toute heure.

Programme de location de : Les Services financiers Hyundai pour une Accent GS 3 portes 2001, une berline Elantra GL 2001. Comptant de 0/1 495\$. Première mensualité exigée. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350\$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10\$ par kilomètre excédentaire. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des PDSF.

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

168158

Édition spéciale « Au fil de l'âge »



L'hebdo de notre région **Le Plus**

publiera, le dimanche 26 août 2001, une édition spéciale pour
« Les gens du 3^e âge »

Cette édition spéciale fournira une multitude de renseignements s'adressant à ce segment grandissant de la population.

Les aspects traités, concernant la planification et l'organisation d'une retraite agréable, sont les suivants:
les services d'aide, les loisirs, les voyages, les finances, les associations, l'alimentation, l'autonomie des personnes âgées, etc.

La date de tombée pour la réservation de votre espace publicitaire est fixée au **vendredi 10 août 2001.**

Pour de plus amples renseignements ou pour réserver votre espace publicitaire, n'hésitez pas à communiquer avec M. Claude Paradis au **375-4555 poste 217.**

Tendances



Les deux propriétaires de Tattoo Voodoo, Patricia Massé et Daniel Labonté roulent leur bosse dans le piercing et le tatouage depuis plus de 10 ans. Et l'engouement est loin de ralentir, assurent-ils.

photo Michel Saint-Jean

Fous des tatouus

GRANBY

En perte de vitesse, les tatouages? Pas si l'on se fie à l'agenda de l'artiste tatoueur Daniel Labonté de Granby. Actuellement, il a des rendez-vous jusqu'au mois de décembre!



Marie-France Létourneau

«C'est beaucoup quatre mois d'attente, mais on a chacun nos spécialités et il n'y a pas beaucoup d'artistes qui font des ouvrages de qualité dans la région. Il faut aller à Montréal ou à Sherbrooke sinon», a-t-il affirmé hier.

Dans son salon de tatouages Tattoo Voodoo de la rue Principale hier, trois personnes subissaient les assauts des aiguilles lors du passage de *La Voix de l'Est* et quelques autres reluquaient les motifs dans de grands catalogues ou sur les murs. Le tout sur fond de musique rock.

«J'en ai déjà un dans le bas du

dos, mais ça faisait un petit bout de temps que j'en voulais un autre», a expliqué hier Martine Paré de Granby en attendant que vienne son tour.

«On fait ça entre soeurs. On a décidé de venir un peu sur un coup de tête. On voulait se faire tatouer le signe chinois «sisters», mais on a changé d'idée en le voyant. Finalement, elle, c'est le signe chinois

«love» et moi, c'est «dream», a repris Martine, d'un air serein.

Grosse demande

Spécialiste des «grands formats», Daniel Labonté n'est pas le seul à réaliser des tatouages chez Tattoo Voodoo, en opération à Granby depuis 10 ans. Trois autres artistes tatoueurs y travaillent à temps plein.

«Gervais (Pouliot) fait du premier arrivé, premier servi. Mais dans le cas de Pierre (Casavant), il a deux, trois rendez-vous par jour déjà bookés jusqu'à la mi-septembre et Andrew (White) pour trois semaines», affirme Daniel Labonté.

On peut aussi s'y faire percer. C'est la copropriétaire de l'endroit qui s'en charge, Patricia Massé.

«Si on écoutait nos clients, on travaillerait sept jours sur sept, 24 heures sur 24. Il y a gros de la demande», assure Daniel Labonté.

«Les tatouages, c'est encore associés aux motards, mais on a quasiment pas de motards dans notre clientèle», renchérit Patricia Massé.

Dans son cas, elle reçoit d'ailleurs bien souvent des émules de Britney Spears qui souhaitent porter un anneau bijou au nombril, comme la jeune chanteuse.

Tough, les filles

À quoi ressemble la clientèle des tatoueurs? «Ça va du gars bien ordinaire jusqu'au punk, de 16 à 40 ans. Mais c'est encore drôle. Il y a un monsieur qui m'a demandé l'autre jour s'il y avait des rabais pour l'Age d'or. Il était sérieux, il m'a montré une carte», sourit Daniel Labonté, lui-même tatoué sur les bras.

«Si on écoutait nos clients, on travaillerait sept jours sur sept, 24 heures sur 24. Il y a gros de la demande»

-le tatoueur Daniel Labonté

Spécial «été fatal»!

SOUPER-SPECTACLE

Juillet, août et septembre 2001

5\$

de RABAIS par personne

RÉG. 42\$ PAR PERS.

37\$

taxes incl. (6 PERS. ET PLUS)

Contactez les esprits de La Maison Hantée et obtenez tous les détails sur:

le RABAIS DE 10 \$ sur les **el** les matinées 8-12 ans
RÉSERVATIONS DE DERNIÈRE MINUTE ENFANTASTIQUES!

165604V



LA MAISON HANTÉE

Réservations:
(514) 392-9268
www.maisonhantee.qc.ca
1037, rue de Bleury, Montréal



Martine Paré a décidé de se faire tatouer un signe chinois sur l'intérieur de la cheville sur un coup de tête. Sa soeur, déjà sur la chaise du tatoueur au moment de la photo, l'a accompagné dans son aventure.

photos Michel Saint-Jean



«C'est un art», assure l'artiste tatoueur Daniel Labonté.

suite de la page 8

Même sans rabais, cela n'a pas empêché le monsieur en question de repartir avec une petite licorne fraîchement tatouée dans le dos.

Étonnamment, il y aurait même plus de filles que de garçons qui craquent pour un tatouage. «Elles sont *tough*, les filles», dit le copropriétaire. «On dit moins qu'on a mal», rétorque son associée.

Pour sa part, allongée sur une chaise alors que Gervais Pouliot traçait les contours d'un signe chinois sur l'intérieur de sa cheville, Martine était loin de se tordre de douleur. «Ça ne fait pas mal», a-t-elle déclaré.

Les clients qui choisissent des signes chinois, comme les soeurs Paré, sont d'ailleurs nombreux. Les traditionnels dauphin et soleil demeurent aussi populaires. Le ta-

rif de base est de 40 \$ et grimpe ensuite selon la taille et les détails du dessin.

«On aime beaucoup faire du sur mesure aussi. C'est un art, dit Daniel Labonté, qui a déjà vu deux de ses oeuvres récompensées. On va dans des conventions au Québec, aux États-Unis. On assiste à des séminaires. J'ai étudié pour être ébéniste, mais j'aimais mieux le dessin...»

VIBES

« HABILLE-TOI COMME LE MONDE ! »

L'ÉVÉNEMENT MONSTRE DE LA RENTRÉE !

800 modèles de chaussures « sport » en stock

50% de rabais (modèles sélectionnés)

AVIREX

KANI JEANS

Eckō

Hip! Hop! Hip! Hop! Hip! Hop! Hip! Hop! Hip! Hop! Hip! Hop! Hip! Hop!

PASSE À LA BOUTIQUE

TOUTES les grandes griffes de la mode Hip Hop!

CLENCH

TRIPLE FIVE NYC

PEAK

hurley

1141 Principale, Granby • 378-2022

La Source du sport.

167506V

Le retour de Duchesneau?



À l'approche d'une nouvelle période électorale à la mairie de Granby, l'ex-maire Michel Duchesneau sera-t-il tenté d'effectuer un retour? C'est ce que certains croyaient déjà l'an dernier quand sa démission a forcé une élection partielle en novembre pour un mandat d'une année seulement.

La rumeur prenait sa force dans l'affirmation solennelle de celui appelé à devenir son successeur, Denis Langlois. Il disait vouloir être maire pendant une seule année, celle qui devait conduire à un nouveau scrutin en novembre prochain. Nous y sommes ou nous y serons bientôt. Que feront donc maintenant et M. Langlois et M. Duchesneau?

Pendant que tous deux sont en réflexion et que les autres attendent qu'ils annoncent leurs couleurs, *La Voix de l'Est* a sondé les reins et les coeurs des électeurs de Granby au cours de la dernière semaine. *Unimarketing* a terminé ce sondage il y a quelques heures est à compiler et à analyser les résultats. Ils seront connus dans l'édition de samedi.

Encore vivement contesté par des groupes de gens d'affaires qui ont eu maille à partir avec lui pendant les dernières années de son règne, redevenu promoteur, semble-t-il prospère, Michel Duchesneau a une réflexion profonde à faire. Faisant personnellement face à une action en déclaration d'incapacité à siéger, portée par le ministère de la Justice, il est placé devant une situation aussi ambiguë qu'inconfortable s'il désire vraiment être encore à l'avant-scène de la politique municipale.

Mais le véritable jugement en temps d'élection reste celui de la population appelée à voter. C'est ce que les supporters de M. Duchesneau, tout comme ses opposants, cherchent à connaître. Le sondage de samedi devrait apporter un nouvel éclairage sur le sujet. Un an plus tard, l'étoile de M. Duchesneau a-t-elle pâli? Le mandat de Denis Langlois lui a-t-il permis de prendre une stature telle qu'il satisfait aux désirs des contribuables. Ou l'inverse?

À ce stade-ci d'une campagne moins qu'embryonnaire, comment se positionnent d'autres personnalités devant l'opinion publique? Précisons ici qu'aucune de celles mentionnées dans ce sondage ne s'est encore officiellement lancée dans la course. Plusieurs ne le feront pas. Cette consultation sonde les gens sur des hypothèses basées sur la notoriété de ces personnalités.

Il n'y a pas un an, les opposants de Denis Langlois dans la course à la mairie soutenaient à l'encontre de leur défaite que «le fantôme» avait gagné. Ils nommaient bien évidemment l'ex-maire Duchesneau, supporteur indéfectible de M. Langlois à cette époque. Cet aveu indiquait qu'ils estimaient que la population le supportait toujours, malgré ses démêlés et les accusations à peine voilées de conflit d'intérêts à son égard. C'était élogieux pour lui, moins pour le nouveau maire. La question est de savoir si cela était vrai à ce moment et si ce l'est encore, un an plus tard.

Évidemment, un sondage ne reflétera toujours que l'humeur du moment. D'autant plus que la campagne électorale n'est pas en cours, qu'on ne connaît aucun candidat officiel et bien entendu aucunement leurs visées d'avenir. Il peut permettre cependant de connaître un peu mieux les intentions et peut-être même un peu les sentiments d'une population qui a vécu beaucoup de bouleversements dans la vie politique municipale depuis un an.

Après tout, c'est elle qui choisit les représentants qu'elle veut avoir. Sauf quand ils ne sont pas éligibles. Tant que la décision en regard de l'action intentée par le ministère de la Justice n'aura pas été rendue, Michel Duchesneau peut toujours réfléchir à un retour, ce qu'il ne dénie toujours pas formellement. Reste à voir ce qu'en pense la masse des électeurs.

PARLONS CLONAGE...



PAQUETTE-2001

redaction@lavoixdelest.qc.ca

télécopieur: 777-4865

La voix des lecteurs

Pourquoi m'as-tu abandonné?

Je voulais vivre avec toi, je demandais si peu: de l'eau, un peu de nourriture, peut-être une caresse et ta protection. Pourquoi m'as-tu déposé sur le bord du chemin et reparti sans moi? Est-ce parce que j'avais un gros ventre? C'est un peu de ta faute, tu ne m'avais pas fait opérer... Ce n'est pas si cher si tu divises par

14 ans. Une petite économie à chaque semaine et tu aurais eu le montant.

Maintenant, je suis seule, non j'ai eu quatre petits. Ils sont si jolis! Mais j'ai si faim, j'ai peur, je ne sais plus où aller. Mes petits miaulent, je n'ai pas assez de lait. Alors, je les transporte, chaque jour un peu plus loin en espérant... Je fais mon possible mais je

suis si fatiguée. J'aimerais me coucher et me laisser mourir mais ils sont là et je dois m'en occuper, je suis leur mère.

Pourquoi m'as-tu fait cela, pourquoi m'avoir abandonnée? Tu ne me reconnaîtrais plus, je suis si maigre. Je souffre tant. Vous, vous pouvez appeler le 911, le C.L.S.C., etc. Moi, j'attends un bon coeur, une porte qui s'ouvrira avec chaleur. S.O.S. Nous serons cinq dans la misère. Je suis sûre qu'il doit y en avoir beaucoup d'autres comme moi. Pourquoi l'humain est parfois si cruel? Moi, je ne comprends pas...

Suzanne Marois
Granby

Bienvenue au Grand Priiiiiiiiiix de Granby! (ou, À fond la caisse sur Drummond)

Granby, ville de l'automobile, accueille chaque été un événement peu enviable, les courses d'accélération sur la rue Drummond!

Ces courses mettent en vedette une foule bigarrée de «petits coqs» conduisant des Mustang, des Honda et des motos de puissantes cylindrées qui rivalisent à qui mieux mieux, pour faire crisser leurs pneus, faire rugir leur

moteur et tenter de défoncer les tympanes des gens avec les «boum boum» provenant de leur système de son.

Pendant ce temps, que font nos représentants de la force constabulaire? Pas grand chose!

La quiétude des gens du secteur du parc Daniel-Johnson de semblait pas avoir d'importance, adressons une question au service de police de Granby. Attendez-vous qu'il y ait un blessé, ou

même un mort, pour sortir de votre inaction?

Il me semble qu'une voiture de police installée à côté du parc inciterait ces indésirables à modérer leurs ardeurs.

De plus, avec le nombre d'infractions se commettant à cet endroit, il s'agirait d'une excellente mesure pour garnir les goussets de la municipalité...

Dominic Fortier
Granby

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

Jacques Pronovost
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

François Beaudoin
directeur de l'information

Claudette Ostiguy
adjointe au directeur des finances
projets spéciaux

Nathalie Chassé
contrôleur

Jean-Nil Laplante
directeur vente du journal

Réal Marchessault
adjoint au directeur de l'information

Jean-Paul Desrochers
conseiller informatique

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Un millionnaire qui s'ignore...

Un prix de 2,5 millions n'a toujours pas été réclamé à Loto-Québec

Norman Delisle

QUEBEC
Presse Canadienne

Il y a au Québec un millionnaire qui s'ignore. Ou plutôt une personne a acheté un billet de loto au Québec, a été en théorie doublement millionnaire pendant un an, sans pourtant le savoir.

En effet, le détenteur d'un billet vendu au Québec et gagnant de 2,5 millions \$ à la loterie n'a jamais réclamé son prix.

Le billet de 6/49 avait été acheté en vue du tirage effectué le 7 avril 1999. Ce jour-là, le gros lot de la 6/49 atteignait un montant de 5 millions \$.

Deux billets, tous deux vendus au Québec, portaient le numéro gagnant. Les gagnants avaient un an pour réclamer leur prix de 2,5 millions \$ chacun.

L'un des gagnants s'est présenté et a encaissé sa part, mais Loto-Québec n'a jamais entendu parler du second. Douze mois plus tard, en avril 2000, le délai légal d'un an pour réclamer le prix s'est écoulé.

Inusité

Il s'agit du plus gros montant gagnant à ne pas avoir été réclamé dans les trente ans de l'histoire de Loto-Québec, a confirmé à la Presse Canadienne Jean-Pierre Roy, porte-parole de Loto Québec.

«Cela nous a pris un peu par surprise», a commenté M. Roy en signalant que Loto-Québec n'avait pas vérifié l'origine du point de vente du billet.

Il n'y a pas eu non plus de versement de la prime d'un pour cent au détaillant vendeur du billet gagnant. Le règlement de Loto-Québec est très clair en effet. Il stipule que la prime du détaillant, qui est d'un pour cent du montant du gain, n'est versée que pour les billets dont le prix est encaissé.

On ne sait pas non plus si l'acheteur du billet gagnant réside au

Québec ou s'il était simplement de passage au moment où il lui a pris l'idée de s'acheter un billet au cas où...

Loto-Québec a créé par ailleurs une réserve dans laquelle est versé le produit non réclamé des billets gagnants.

Il y a des centaines de prix qui ne sont pas réclamés annuellement mais, sauf dans le cas de la 6/49 d'avril 1999, les montants non réclamés sont minimes et ne valent que 2 \$, 5 \$ ou 10 \$.

Malgré tout, la réserve accumulée par Loto-Québec au 31 mars 2001 s'élevait à 6,5 millions \$.

Avec cette somme, Loto-Québec crée des lots bonis qui s'ajoutent aux lots réguliers. On ajuste aussi les compensations des détaillants et on augmente le pourcentage des ventes qui est retourné en prix dans certains tirages, a expliqué M. Roy.

En bref

Berceaux dangereux

MONTREAL (PC) — Les Industries Dorel ont émis un avertissement hier concernant 385 berceaux pour bébés qu'elle a fabriqués et vendus dans des magasins Wal-Mart du Canada de septembre 2000 jusqu'à aujourd'hui.

La compagnie affirme qu'un modèle du berceau «Cosco Sleigh Style» pourrait s'avérer dangereux, mais soutient qu'aucun pro-

blème ne lui a été rapporté jusqu'à présent. Le numéro du modèle est 10-BC04MP et sa couleur est «pin de montagne».

Dorel estime qu'il est possible qu'une pièce de bois en forme de croix, située aux bouts du berceau, se détache, empêchant ainsi le support de matelas de jouer son rôle.

Dorel demande aux parents visés de placer un appui supplémentaire sous le matelas. La compagnie leur enverra sous peu un kit de réparation gratuit.

GAGNANTS DE LA SEMAINE

du concours

« LA VOIX DE L'EST FÊTE L'ÉTÉ AVEC VOUS ! »

Chantal Allain	Valcourt
Anita Bourque	Granby
Danielle Brodeur	Saint-Dominique
Carmen Beaumont	Granby
Mathieu Choinière	Granby
Lucien Charrette	Canton de Shefford
Francis Deschamps	Roxton Pond
Maryse Duhaime	Granby
Daniel Duquette	Granby
Alex Deslandes	Canton de Granby
Katia Deslandes	Roxton Pond
Coralie Dumont	Chambly
Valérie Fecteau	Granby
Louise Guillet	Granby
Mélanie Giguère	Granby
Denise Gosselin	Granby
Angélique Guérin	Saint-Luc
Laurence Galipeau	Granby
Annie Lavallière	Granby
Daniel Lacoste	Granby
Yolande Mongeau	Granby
Carmen Martel	Granby
Étienne Marchand	Granby
Noreen Leduc	Bonsecours
Guillaume Pouliot	Granby
Juliette Page	Waterloo
Alexis Roberge	Granby
Marylie Roy	Ange-Gardien
Carolynne Robertson	Acton Vale
Mariane Roy	Ange-Gardien
Isabelle Thiffault	Cowansville
Normand Voghell	Ange-Gardien
Benjamin Vincelette	Upton
Alexandre Watier	Longueuil
Marie-Claire Archambault	Granby

Ces personnes se méritent chacun un t-shirt de « La Voix de Jeunes »

Une présentation de

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

167434



Gratuit ! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique

Pierre vend...
RE/MAX
1 propriété tous les 4 jours
378-4120
courtier immobilier agréé

Vostra CONSEILLER



Michel Auger
Conseiller en placement

Valeurs mobilières Desjardins

328 Principale, bur. 301, Granby
(450) 777-8004

"TERRASSE"
venez vivre l'intimité entre amis d'une terrasse tout à fait nouvelle!
Du lundi au dimanche Spéciaux 4 à 9 le patron
REDOUBLE VOTRE PLASIR !
Ouvert 7 jours

Bar Casa
latino

21 ANS ET PLUS
112, St-Jacques (coin Principale) Granby
Info : 770-7933

<p>Scène 1</p> <p>LUNDI KARAOKE - HOTELIERE</p> <p>FUN ! FUN ! FUN ! Humour - Chansons Animation - Sont au rendez-vous avec des invités plus surprenant les uns que les autres Animation :</p>	<p>Scène 2</p> <p>TOUS LES MERCREDIS "On veut chanter"</p> <p>Tirages - Prix - Surprise Animation : GS</p> <p>Soirée Karaoke Amateur - Bienvenue</p> <p>dès 20h</p>	<p>Scène 3</p> <p>JEUDI au SAMEDI</p> <p>Soirée entre amis avec THÉMATIQUES À SURVEILLER 21h00 - 3h00</p> <p>DJ samedi Jonathan-Raymond vendredi Rogers</p> <p>hip hop hip hop dance RNB</p>	<p>Scène 4</p> <p>TOUS LES DIMANCHES CONCOURS - RÉGIONALE</p> <p>LE KLONDIKE des nouveaux talents</p> <p>Dés 14h - Karaoke Humouriste - Chanteur ect ... Bourse - Prix de présence Animation "GS"</p> <p>info : 770-5713 Suivie en soirée à compter de 20h</p> <p>COURS DE DANSE Latino DJ Will.</p>
---	--	---	---

168157V

POUR VOS PARTYS

LOCATION DE

- « Juke Box Laser »
- Billard
- Soccer (Baby foots)
- Écran géant de 60 pouces
- Etc.

ABS
AMUSEMENTS INC.

777-7343



RESTO-BAR

La Mansarde

2025, route 112 St-Césaire 469-4494

Week-end Rétro des années 70-80



KARAOKE
avec Hélène et Alain

* Prix pour le plus beau costume et le plus original

Bienvenue à tous !

Le vendredi 10 août 2001
Le samedi 11 août 2001 *

ACTUALITÉS

La canicule tue en Ontario

L'employé d'une boulangerie est mort de chaleur

Ross Marowitz

TORONTO
Presse canadienne

La vague de chaleur qui s'éternise sur plusieurs régions du pays a fait une victime en Ontario.

Kim Warner, âgé de 44 ans, employé dans une boulangerie de Barrie, à une centaine de kilomètres de Toronto, est mort en fin de

journée, lundi, d'un coup de chaleur.

Après avoir travaillé dans une pièce où la température atteignait 49 degrés Celsius, l'employé a présenté des signes de stress attribuables à la chaleur et il a vomi à plusieurs reprises avant de mourir, a déclaré Cathy Walker, directrice de la santé et de la sécurité au syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile, qui représente une soixantaine d'employés de la boulangerie.

Weston Bakeries, propriétaire de la boulangerie Crissy, où s'est produit l'incident, a qualifié de non fondées les allégations selon

lesquelles la boulangerie aurait refusé aux employés de prendre des pauses et d'avoir la possibilité d'étancher leur soif.

Ce décès a incité le ministre du Travail ontarien, Chris Stockwell, à demander aux employeurs d'accorder des pauses à leurs employés, de mettre à leur disposition de grandes quantités de liquide et d'adapter les horaires de façon à éviter les moments de la journée où la chaleur est la plus élevée.

«C'est inacceptable», a commenté M. Stockwell, mercredi, après avoir été informé du décès du boulanger. «Nous disons aux employeurs: s'il fait trop chaud pour travailler, il faut éviter de travailler.»

État d'urgence prolongé

Entre-temps, l'état d'urgence a été prolongé à Toronto pour une troisième journée d'affilée, jusqu'à jeudi.

Environnement Canada a indiqué que Montréal — où la température est supérieure à 30 degrés Celsius depuis huit jours — a frassé un autre record mercredi lorsque la chaleur a atteint 36,1 degrés Celsius.

La côte Est, le Manitoba et certaines régions du Québec ont également connu des périodes de chaleur intense. En Nouvelle-Écosse, la sécheresse est telle que le gouvernement a interdit les randonnées en forêt et les feux de camp dans les parcs provinciaux, par crainte des feux de forêt.

En bref

Un plafond du Concorde s'effondre

QUEBEC (PC) — Un employé de l'hôtel Loews Le Concorde, de Québec, et un autre de l'agence Fed Express ont eu la frousse de leur vie, hier après-midi, quand une longue portion d'un plafond suspendu en ciment s'est effondrée à la suite de la rupture des ancrages qui le tenaient depuis sa construction au milieu des années 1970.

L'employé de l'hôtel effectuait des travaux dans le plafond quand l'accident est survenu, tandis que celui de la FedEx était encore dans son camion quand les énormes dalles se sont effondrées sur son véhicule.

Le premier s'en est tiré avec des blessures mineures, le second, après s'être remis de sa surprise, a pris les jambes à son cou.

Selon le directeur général adjoint de l'établissement, l'employé était à installer des fils dans le plafond quand le bris s'est produit. L'homme a fait une chute d'environ cinq ou six mètres au milieu des dalles de ciment qui dégringolaient.

LE PLUS GROS ÉVÉNEMENT «NIGHT LIVE» DE L'ÉTÉ DANS LA RÉGION

Après les 5 à 7 du vendredi, tout le monde se retrouve au

Caesars
21 ans et plus...

La Boîte de Nuit

Ce jeudi 9 août

Avec plus de
5000\$ en prix

Le Grand Concours
Mlle Granby 2001

*P*our la passion, la séduction, l'exaltation...
...venez vivre l'ambiance unique du Caesar's

Qui sera la gagnante?

Venez faire votre
choix sur place!

FINALISTES

JEUDI
Soirée
des DIVAS

Les dames sont les
invitées de la
maison
(avant minuit)

VENDREDI
Soirée
des CÉLIBATAIRES

Aucuns frais d'admission
et on double votre plaisir
Pour elle & lui
(avant 23h)

SAMEDI
Soirée
DELICIOUS

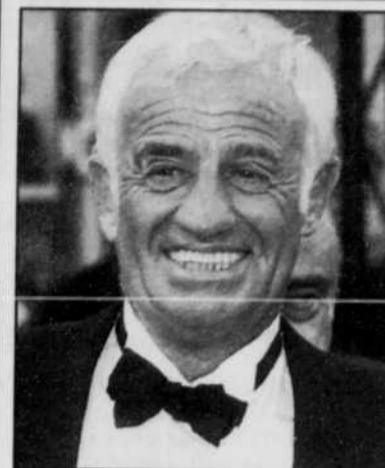
Aucuns frais d'admission
et formule 2-2-2
Pour elle & lui
(avant 23h)

800, rue Principale
Granby
infoligne:

450-378-4888

www.caesars-granby.com

LE PLUS GROS ÉVÉNEMENT «NIGHT LIVE» DE L'ÉTÉ DANS LA RÉGION



Jean-Paul Belmondo
photo Associated Press

Belmondo hospitalisé d'urgence

BASTIA
Associated Press

Jean-Paul Belmondo a été hospitalisé d'urgence hier en Corse à la suite d'un malaise d'origine vasculaire, mais son état, bien que jugé «sérieux», a permis son transfert dans la soirée vers un hôpital parisien auprès des médecins qui le suivent habituellement.

C'est vers 10h40 que les pompiers de Calvi ont reçu un appel, d'un interlocuteur qui n'a pas voulu décliner son identité. Ils se sont alors rendus dans la villa dans laquelle l'acteur séjournait depuis quelques jours, non loin de celle de Laetitia Casta, dans le village de Lumio à 15km de Calvi.

Les pompiers ont trouvé Belmondo dans sa salle de bains, victime d'un malaise. Ils l'ont immédiatement conditionné dans un véhicule de secours aux blessés; il y avait avec eux un médecin de l'antenne médicale d'urgence de Calvi qui, après un premier examen, a diagnostiqué un accident vasculaire cérébral.

«Il a eu une perte de connaissance initiale donc il s'est évanoui, et ensuite il a récupéré. On est arrivé, il était allongé par terre, paralysé côté droit. Ensuite, le fait de lui administrer de l'oxygène, ça l'a remonté», a raconté l'adjoint François Malicacci, des sapeurs-pompiers de Calvi, sur TF1.

En bref

Médicament retiré

TORONTO (PC) — La société pharmaceutique allemande Bayer a retiré volontairement du marché mondial, hier, son populaire médicament anti-cholestérol Baycol, indiquant qu'il avait été lié à 31 cas de faiblesse musculaire parmi les utilisateurs canadiens — dont un décès.

Le médicament est également responsable de destructions musculaires liées à 31 décès aux États-Unis.

Le retrait du marché fait suite à plusieurs rapports faisant état d'effets secondaires liés au médicament.

De l'ambiance de la musique des rencontres

VIVEZ AU RYTHME DES BARS DE LA RÉGION !

DISCO-CLUB

Hotel Yamaska

150, rue Pine, Cowansville 263-0545

JEUDI

B.B.Q. de 5 à 9

Poitrine de poulet **4.95\$**

BAR et TERRASSE

22 h*

Le plus gros party en ville avec Danny qui vous fait voir en double *

VENDREDI

Musique danse et chansonnier

DE 5 à 9 Spaghetti à volonté **2.69\$**

SAMEDI

Sylvain et Réginald font la fête avec vous! 168579

BILLARD - VIDEO - POKER(10) - TERRASSE

Appelez pour connaître nos promotions des jeudis, vendredis, samedis

Le Studio 54 DE L'ESTRIE

NOUVELLE GÉNÉRATION

NOUVEAU ouvert 7 jours à partir de 13h00 venez jouer au billard gratuitement dans la journée

2 pour 1 Jeudi (sur bière et br) Soirée Staff venez voir nos jolies serveuses

À surveiller dès le samedi 1er septembre et ensuite tous les premiers samedis du mois

GROS PARTY COYOTTE UGLY

Venez en grand nombre assister à ce spectacle... Nous avons des promotions pour les groupes de 20 personnes et plus. Pour info: 263-7904

Mercredi: Karoké La Force

Party Bracelet tous les vendredis soirs 4\$ ou 20\$ (open bar jusqu'à 23h00) Dimanche: wet-shirt-tailor night

Recherche des candidates pour WET-T-SHIRT tous les dimanches. Nous donnons à chacune 50\$ plus bar open toute la soirée et 25\$ supplémentaire à la gagnante. Pour plus d'infos, demandez à Sylvain, Martin ou Richard au 263-7904

158, Léopold, Cowansville Info: 360-5454

Bar le Rendez-Vous Spectacle

Ce soir une soirée endiablée avec **RENÉ DESMARAIS**

CE VENDREDI «BACK HOUSE»

Ce samedi, le groupe **RÉTRO-FUSION** mettant en vedette **Serge Proulx**

Musique populaire, country, rétro et sociale

À venir, **SUPER SOIRÉE KARAOKÉ!**

On vous attend! Propriétaire: Sylvie Payeur Gérant: Luc Daraïche Animation: Gil Jérôme Orchestre: «Les Cyclones»

Bienvenue à tous!

152, boul. Boivin • Granby • 777-4512

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Vous souhaitez d'agréables sorties dans les bars de notre région.

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

À ne pas répéter !

Téléphone: 375-4555

Télocopieur: 777-4865

anpr@lavoixdelest.qc.ca

À la suite du succès du spectacle «Un numéro 4 pour quatre», les productions de l'Ancien Presbytère (rue St-Charles) ajoutent une supplémentaire, le jeudi 30 août à 20h30.

L'infatigable représentant publicitaire **Guy Hamel** n'est pas qu'un simple amateur de football. Il aime également assister aux courses automobiles. Ainsi, il était à Trois-Rivières, lors d'un Grand Prix de l'endroit. Il m'en a rapporté une casquette, blanche brodée or. Sans doute le «côté papal» de l'événement.

La dernière livraison du Billet, journal de la Dynamique des handicapés de l'Estrie me parvient. On peut y lire une lettre de madame Lise Thibault, lieutenant-gouverneur du Québec, adressée à la directrice de l'école Parkview, Beverly Wilson. La lettre de félicitations mentionne le courage et la détermination qu'il a fallu à la direction, pour faire installer un ascenseur baptisé «Jacob». Bravo!

Le Père **Yvon Allard**, s.v.d., rentre au pays après 20 ans de mission. Natif de Cowansville, le père Yvon est le frère de **Gérard Allard**, ex-

conseiller municipal de Granby et de Thérèse Allard-Forand. Il compte exercer son ministère à Granby.

Normand Niquette était au nombre des 80 «Niquette» en camping en fin de semaine dernière, au Camping-Vacances Bromont. Les campeurs venaient de la région, de même que de Québec et de la Gatineau. Normand se faisait le porte-parole de tout le groupe, n'avait que des éloges à l'endroit du propriétaire, Jacques Lussier.

La Labrador «Fannie» de **Danielle et Réal Fournier** fait de constants progrès pour attrapper la balle. Tellement que très bientôt, elle pourrait se mériter «un gant de baseball».

Saviez-vous que **Sylvie Lussier** parfume ses dalles de patio avec du «Aqua Dagio»? Imaginez, **Sylvain Balleux** (son chum) achète une bouteille de parfum «Aqua Dagio» d'une valeur de 100 \$, tout heureux de lui offrir ce parfum; Sylvie prend la bouteille et... oups... elle l'échappe sur les dalles de patio... catastrophe... oups... ça sent... ça sent... à plein nez... d'Aqua Dagio... La conclusion, Sylvain est retourné lui



Gagnante d'un tableau

Lucille Desautels, de Granby, est la gagnante du tableau de l'artiste **Michèle Kramer** (à droite) intitulé «La ferme Mier», lequel a fait l'objet d'un tirage lors du Symposium Couleurs urbaines, le 29 juillet dernier.

acheter une autre bouteille d'Aqua Dagio. Ses amis se demandent si cette fois, la bouteille est incassable! ..oups!!!

Agenda

Aujourd'hui

Vente de vêtements au profit de la paroisse **Roxton Pond**, tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

Le groupe **Al-anon Groupe du nouveau** à 19h, et le groupe **Retour à la vie** à 20h, se réunissent

tous les jeudis, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4, Granby.

Réunion des **Émotifs anonymes Vie sereine**, tous les jeudis à 19h30, à l'église St-Joseph, Granby.

Réunion du **Groupe d'entraide GEME**, tous les jeudis de 19h à 21h, au CLSC, 294 Dérageon, Granby.

Rencontre organisée par l'**Association québécoise des personnes aphasiques, chapitre Granby**, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Déjeuner organisé par les **Toastmasters de Granby**, tous les jeudis à 7h, à l'Hôtel Le Granbyen.

Soirée dansante organisée par le **Club le Bel Âge** de l'Ange-Gardien, de 19h30 à 23h, au Camping Mon Repos, au 430 rg St-Georges, Ange-Gardien.

Soirée de billard à 18h30 et de bridge duplicat à 18h45, organisée par le **Club de l'Âge d'Or Princesse inc.**, à la salle du club.

Réunion mensuelle de l'**Association Canada-Américaine**, à 8h30, au restaurant «Place du Parc», 147 Avenue du Parc. Information: 378-2347

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à **Chantal Parent**, Bromont (Adamsville); **Michel Lachance**, Canton de Granby; **Suzanne Gaboriault**, Farnham; **Raphaël Aubin**, Granby; **Jean-Jacques Delisle**, Granby; **Maxime Turgeon**, Granby, **Roxanne Lapalme**, Granby; **Jacques Beauregard**, Rougemont; **Micheline Hudon**, Granby; **Yvan Queneville**, St-Paul d'Abbotsford; **Brigitte Lapre**, St-Anne-de-la-Rochelle; **Léo Bolduc**, Cowansville; **Véronique Gagnon**, Cowansville; **Jean-Louis Laplante**, Roxton Sud; **Gilles DeGuire**, Bromont; Un joyeux 32ème anniversaire de mariage à **Mario et Pierrette Laguë**, Farnham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

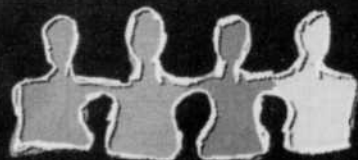


Golf au profit de la Croix-Rouge

La première édition du tournoi de golf de la Croix-Rouge, section de Granby, tenue le 14 juillet dernier a permis d'amasser la somme de 670 \$. Malgré la température maussade, cette journée fut un succès grâce à la collaboration du club de golf InterGolf de Granby, des nombreux commanditaires et des bénévoles qui se sont dévoués pour assurer le bon déroulement de cette journée.

Sur la photo nous apercevons, dans l'ordre habituel: **Daniel Bibeau** organisateur du tournoi; **Daniel Piette** de l'InterGolf; **Serge Poulin**, président de la Croix-Rouge section de Granby; **Rolland Choinière** président de la campagne de financement pour l'année 2001-2002; **Clément Paquette** de la Croix-Rouge, section de Granby.

La Croix-Rouge vous dit merci!



Année internationale
des bénévoles 2001
au Québec



Centraide
et La Voix de l'Est

La matinée scolaire de l'entraide
Message à un bénévole



Bonjour,
Merci d'avoir fait du bénévolat au soccer.
Tu étais un excellent entraîneur de soccer!!!
De: J. Paré & J. Roy
de la Pommeuse

Centraide
c/c de la Concorde Nord
St-Hyacinthe (Québec)
J2S 4N7

Le bulletin scolaire de l'entraide
16 mai 2001

168969V

PLEIN LA VUE

Pour la rentrée

chez



15 LA VOIX DE L'EST — JEUDI 9 août 2001

mod®

Mod coton

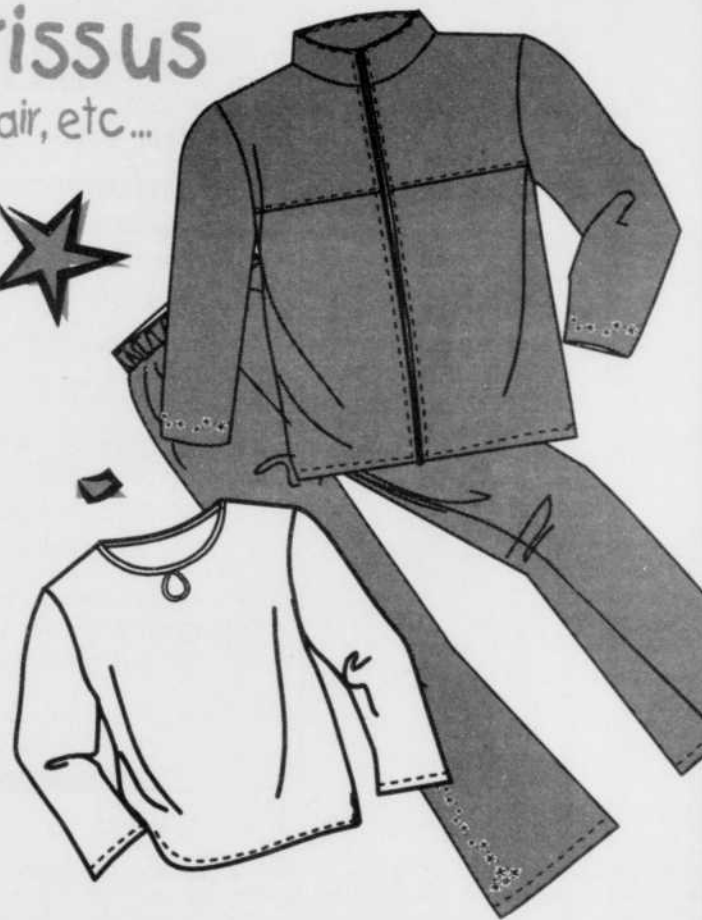
603, rue Principale, Granby, (450) 375-4998



Nouveaux modèles

Nouveaux tissus

Micro Twill, Polar, Mohair, etc...



SUR NOUVELLE COLLECTION
SÉLECTIONNÉE

T-SHIRT, QUATÉ, COL ROULÉ ETC...

1^{er} à prix régulier
(le prix le plus élevé)

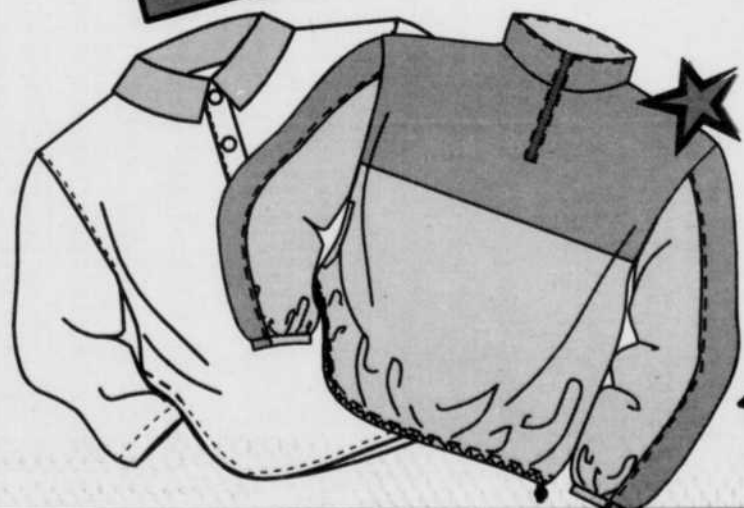
2^e à moitié prix



Nouvelles
couleurs



Nouveaux logos



167500V

9

9

9

Bourse de Montréal

JEUDI 9 août 2001 - LA VOIX DE L'EST

Vancouver cibles québécoises

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
AFCAN	25000	0.10	0.07	0.10 -0.10
Account of B	97000	0.05	0.05	0.05 -0.01
Adv Link Inc	333900	0.14	0.10	0.12 -0.01
Alfi-Can	29250	0.25	0.20	0.21 +0.01
Allican	10000	0.25	0.24	0.24 -0.01
Andromed	2200	2.20	2.20	2.20
Anglo Swiss	2400			
Arenagou	44433	0.18	0.16	0.18 +0.02
Brunel	2500			
Ced-Or Corp	3300	0.38	0.35	0.38 +0.04
Conosis	1470	1.00	0.95	1.00
Coleraine Mn	8000	0.03	0.03	0.03
Diam	8000	0.08	0.07	0.07 -0.01
Dior	18000	0.18	0.17	0.18 +0.01
Ecu Sivr	15000	0.04	0.04	0.04
Fbeach	1100	2.00	1.70	2.00 +0.30

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
FreeWest	100050	0.29	0.26	0.29 +0.01
Genomic	1998	0.85	0.76	0.76 -0.09
GidHawk	3666	0.19	0.19	0.19
Greenish	45000	0.09	0.09	0.09
Grt.Lk.Ni	2500	0.12	0.12	0.12 -0.16
Innovium	17000	0.19	0.17	0.17 -0.01
Junex Inc	8000	0.75	0.70	0.70
Limtech	47689	0.31	0.31	0.31
Loubel	3000	0.13	0.13	0.13 +0.01
MaBaie	3000	0.79	0.79	0.79
Majescor	15000	0.49	0.46	0.49
Matamcor	4500	0.25	0.25	0.25 +0.03
Maude	50554	0.11	0.10	0.10
Murgor	10000	0.10	0.10	0.10 -0.01
NStein	33106	0.24	0.19	0.19 -0.02
Normab	60000	0.09	0.09	0.09
Novader Res	4000	0.03	0.03	0.03 -0.01
Oasis Dmd	15066	0.11	0.11	0.11
Oico A	11500	0.49	0.47	0.47 -0.02
Plan Amr	28000	0.06	0.05	0.05
Photonet	94300	0.10	0.10	0.10
Plexmar	49000	0.19	0.16	0.19 +0.03
Robex	13129	0.29	0.26	0.26 -0.05
SAMSys	4300	1.95	1.87	1.95 -0.05
Schoold	664500	0.14	0.10	0.14 +0.04
Sharpe	5000	0.07	0.07	0.07 -0.01
Sirios	81700	0.15	0.10	0.15 +0.03
St.Sau.v.a	12000	1.30	1.06	1.30 +0.02
Strateco	11500	0.14	0.14	0.14
TGW Corp	11651	0.25	0.24	0.24
TSITelery	5000	0.13	0.12	0.12 -0.01
Titanium	11800	2.25	1.69	2.05
Zaq	8000	0.23	0.21	0.23
Total Sales : 2032059				
CP 1746es 06-08-01				

Coup d'oeil boursier

Mercredi, 8 août

TSE-300	7654,16
-118,07	
CDNX	3087,61
-10,66	
\$ canadien (US¢)	65,15
+0,01	
Dow Jones	10293,50
-165,24	
S&P 500	1183,53
-20,87	
Nasdaq	1966,36
-61,43	
Or (US\$)	267,90
+0,70	

- PC

Econo-brèves

Quebecor World achète un imprimeur mexicain

MONTREAL (PC) Grâce à l'acquisition de Grupo Serla, un des plus importants imprimeurs commerciaux au Mexique, Quebecor World multipliera par six ses ventes dans ce pays.

Le chiffre d'affaires de Quebecor World au Mexique passera alors à environ 70 millions \$ US, sur un chiffre d'affaires global de 6,5 milliards \$ US.

Quebecor World n'a pas voulu révéler le coût de l'acquisition de Serla. Elle n'a pas voulu non plus révéler le chiffre d'affaires et le nombre d'employés de l'entreprise mexicaine, une société à capital fermé.

Quebecor World entend quadrupler la capacité d'impression d'annuaires de Serla et doubler sa capacité de production de livres. Pour y parvenir, elle installera dans l'usine de Serla, à Mexico, trois presses complètes qui proviennent des installations de Quebecor World aux États-Unis.

Bourse de Toronto

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
--------	--------	------	-----	--------------	--------	--------	------	-----	--------------	--------	--------	------	-----	--------------	--------	--------	------	-----	--------------	--------	--------	------	-----	--------------

A et B

Acad sys	3600	2.80	2.70	2.70 -0.050
AD Opt	700	3.200	3.100	3.200 +0.100
ADG Gr I	3125	12.440	12.270	12.440 +0.080
ADS Inc A	4600	2.140	2.050	2.050 -0.100
Agf B F	287184	27.000	26.250	27.000 +0.500
AIC Diver	1400	32.500	32.000	32.000 +0.940
AIT adv	8000	0.800	0.750	0.800 +0.080
Alti Tech	3400	8.000	7.750	7.750 0.000
AMR Tech	4600	1.700	1.700	1.700 +0.030
ARC Res I	1548	13.950	13.410	13.750 0.000
Art adv o	2100	5.950	5.900	5.950 0.000
AT plastics	17900	2.250	2.180	2.180 -0.020
At T can	377926	45.250	45.000	45.000 -0.300
ATI tech	1271155	16.400	15.600	16.070 -0.430
ATIS Auto	571356	22.880	22.250	22.250 0.000
Astra T	4900	11.000	10.550	10.600 -0.250
Aber dm	3050	15.990	15.620	15.750 -0.250
Aberdeen	43221	7.590	7.450	7.560 +0.060
Abtibi C	1219588	11.900	11.450	11.900 +0.400
Accord Fin	745	5.600	5.600	5.600 0.000
Acenra	7400	8.550	8.200	8.550 +0.090
Action	1900	16.750	16.550	16.550 -0.050
Adherex o	38240	0.530	0.460	0.500 -0.050
Adrian o	10300	0.075	0.075	0.075 0.000
Advantx o	36550	0.580	0.530	0.550 -0.030
Aecon Gr	3167	5.400	5.400	5.400 0.000
Asteria f	42825	9.850	9.600	9.650 +0.050
Athon o	1000	1.260	1.260	1.260 -0.040
Agrico e	54483	13.100	12.690	13.000 -0.010
Agrum	165378	16.360	16.000	16.080 -0.140
Agro Pac A	8855	0.600	0.600	0.600 0.000
AlmGlobal	3300	2.250	2.100	2.100 -0.220
Ainsworth	1200	5.500	5.000	5.500 +0.500
Air Canada	302265	6.980	6.650	6.680 -0.270
Air Can a f	67791	5.480	5.170	5.250 -1.680
Akita A f	8100	13.250	13.000	13.000 0.000
Akita B	15	0.000	0.000	0.000 0.000
Alamf o	7000	1.210	1.130	1.200 -0.030
Alt Energy	551965	60.500	57.610	57.800 -2.770
Alt Ener p	4225	27.100	26.900	27.000 -0.050
Alcan	494857	55.000	53.060	53.200 -1.800
Alcan C p	2900	25.600	25.300	25.350 +0.090
Alcan E p	500	21.300	21.300	21.300 0.000
Alcatel c	4561	28.000	25.760	25.870 -1.680
Aldevean o	11000	0.290	0.290	0.290 +0.020
Algo Gr	24	0.000	0.000	0.000 0.000
Aig steel	179400	0.320	0.240	0.240 -0.010
Alit	32678	33.200	32.500	32.860 +0.360
Alant 2 p	1000	25.100	25.100	25.100 0.000
Aliments B f	11032	18.600	18.100	18.220 -0.050
Albanc Sp	12953	48.000	47.000	47.000 -0.360
Alli A f	100	17.400	17.400	17.400 0.100
Alli A f B f	241553	17.500	17.250	17.370 -0.020
Alli Forest	71078	23.710	23.350	23.500 +0.080
Allied Oil	11885	2.700	2.510	2.550 -0.150
Allied Res o	3500	0.110	0.110	0.110 -0.010
Altairx o	40931	3.590	3.500	3.590 +0.090
Alternat o	71300	0.690	0.650	0.650 -0.020
America o	14500	0.540	0.440	0.540 -0.010
Am Leduc	8000	0.410	0.400	0.400 -0.030
Amisco I	2000	4.850	4.850	4.850 +0.050
Amisk A	1000	1.250	1.250	1.250 0.000
Amtele	2069	2.450	2.450	2.450 0.000
Amves	1045	25.500	25.000	25.000 -0.650
Anadime o	7336	0.470	0.470	0.470 -0.030
Anderson	361502	29.350	27.600	27.600 -1.450
Andrs WA f	15700	13.000	13.000	13.000 0.000
Angiotec	11694	83.950	82.680	82.680 -0.860
AnorMed	40400	12.170	12.000	12.000 0.000
Anthony o	4000	1.500	1.400	1.500 -0.150
Aper A	16100	1.140	1.140	1.140 0.000
Arca o	3375	2.050	2.000	2.010 +0.010
Arctic Gr o	30000	0.650	0.620	0.620 -0.030
Asbestos	1065	3.750	3.750	3.750 -0.450
Ashton	25000	0.690	0.650	0.660 -0.030
Asia o	3744	0.550	0.500	0.500 -0.010
Aspen o	19	0.000	0.000	0.000 0.000
Assante c	7709	6.800	6.750	6.800 +0.100
Astral A f	93710	46.250	46.150	46.150 +0.030
Atco I f	16524	47.500	47.000	47.000 -0.470
Atco II	1900	47.250	47.250	47.250 0.000
Atco 3 p	2250	25.950	25.800	25.950 0.000
Atlanta Sy	2329	2.000	2.000	2.000 0.000
Atma o	1150	0.360	0.360	0.360 -0.020
Aur Res o	9400	2.780	2.700	2.700 -0.010
Aurion	3417	0.300	0.290	0.290 -0.020
Avcorp I	17000	1.690	1.670	1.690 +0.090
Axcan P	21850	17.400	17.300	17.300 0.000
Axia Net o	38385	1.210	1.800	1.800 0.000
B Split	125	32.350	32.350	32.350 -1.400
B Split II	5625	22.590	22.250	22.250 -0.450
B Split III	4824	18.250	18.250	18.250 -0.010
B2B Tr	8000	9.250	9.070	9.070 -0.030
BCE Emer	151309	42.550	41.000	41.300 -1.100
BCE Inc	322875	41.560	41.120	41.170 -0.410
BCE IP	1789	25.550	25.420	25.550 +0.130
Bce I	1000	26.100	26.100	26.100 0.000
BCE I Y	6700	24.950	24.750	24.850 +0.100
BCE I Y	4251	24.700	24.400	24.700 0.000
BCE Gas	80639	35.450	34.690	35.070 +0.220
BPO Perty	1841	17.400	17.250	17.400 -0.100
BPO Perty	900	16.750	16.750	16.750 0.000
BPO Perty	225	10.250	10.250	10.250 0.000
Bader	4500	1.260	1.260	1.260 -0.040
Baldone	54912	3.000	2.900	2.900 -0.200
Ballard	483241	57.700	54.880	54.900 -3.700
Band pr o	500	0.570	0.570	0.570 -0.020
Bank MtI	528859	40.950	40.500	40.600 -0.300
Bk MtI 3p	2150	25.950	25.760	25.760 -0.240

H à J

Innovium	17000	0.19	0.17	0.17 -0.01
Junex Inc	8000	0.75	0.70	0.70
Limtech	47689	0.31	0.31	0.31
Loubel	3000	0.13	0.13	0.13 +0.01
MaBaie	3000	0.79	0.79	0.79
Majescor	15000	0.49	0.46	0.49
Matamcor	4500	0.25	0.25	0.25 +0.03
Maude	50554	0.11	0.10	0.10
Murgor	10000	0.10	0.10	0.10 -0.01
NStein	33106	0.24	0.19	0.19 -0.02
Normab	60000	0.09	0.09	0.09
Novader Res	4000	0.03	0.03	0.03 -0.01
Oasis Dmd	15066	0.11	0.11	0.11
Oico A	11500	0.49	0.47	0.47 -0.02
Plan Amr	28000	0.06	0.05	0.05
Photonet	94300	0.10	0.10	0.10
Plexmar	49000	0.19	0.16	0.19 +0.03
Robex	13129	0.29	0.26	0.26 -0.05
SAMSys	4300	1.95	1.87	1.95 -0.05
Schoold	664500	0.14	0.10	0.14 +0.04
Sharpe	5000	0.07	0.07	0.07 -0.01
Sirios	81700	0.15	0.10	0.15 +0.03
St.Sau.v.a	12000	1.30	1.06	1.30 +0.02
Strateco	11500	0.14	0.14	0.14
TGW Corp	11651	0.25	0.24	0.24
TSITelery	5000	0.13	0.12	0.12 -0.01
Titanium	11800	2.25	1.69	2.05
Zaq	8000	0.23	0.21	0.23
Total Sales : 2032059				
CP 1746es 06-08-01				

K à M

Limtech	47689	0.31	0.31	0.31
Loubel				

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BELLE QUÉBÉCOISE en brique, garage attaché. Au prix de l'évaluation 100,000\$. Dans le Canton Granby. (450) 375-2421

510 COMMERCES A VENDRE

LAVAGE MOBILE, camion de lavage à pression, avec tout l'équipement et la clientèle à vendre. Inf.: 360-9354.

513 TERRAINS A VENDRE

TERRAIN PRÊT À BÂTIR superficie 46,500 p.c. situé rue Milan, Canton de Granby. S'adressez au 450-378-1044.

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1 1/2 à 300\$; 2 1/2 à 345\$; 3 1/2 à 385\$, meublés, chauffés, éclairés et câble. 378-4121

2 1/2 à louer, dans centre-ville, meublés, chauffés, éclairés, CÂBLE INCLUS. Inf.: 777-7204 ou cell. 360-3651.

2 1/2 CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184

2 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, très propre, centre-ville près de l'hôpital, avec références, pas d'animaux, libre 1er septembre. 776-1508

2 1/2 MEUBLÉ, eau chaude fournie, rue Elgin, endroit tranquille, références exigées. 295\$ par mois. 534-3538, 375-9315 ou 531-7169

SECTEUR LAC BOVIN

2 1/2 chauffé, meublé, éclairé, 405\$ par mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ refait à neuf, 325\$/mois. Au 167 Boul. Fortin. Immeuble tranquille, références exigées. Laissez message au 379-9489

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ OU MEUBLÉ RUE 4 1/2 NON-MEUBLÉ, près du Super C. Inf.: 375-4872.

4 1/2 SEMI S-SOL, frais peint, libre 1er août, 400\$/mois. Références requises. 375-0426 ou 531-3215



160

Logements vendus en 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

À SOUS-LOUER: GRAND 4 1/2 libre dernière semaine d'octobre au 80, rue Leroux. Info.: 375-4420 demandez M. Gagné.

DEUX 5 1/2 À GRANBY un rue Desjardins, l'autre rue Ste-Rose, endroit tranquille, 2e étage. Inf.: 375-5064 de soir.

GRAND 4 1/2, ensoleillé, meublé, grand balcon, très propre, au 536, rue Fournier, libre 1er octobre, références. Info.: M.-G. Parent, 375-5895

HAUTE-VILLE - 776-4838

4 1/2, 1er sept., 435\$, 1er étage. Eau chaude fournie, tranquille, concierge.

SECTEUR LAC BOVIN

Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 3 1/2 : 445\$/ms; 4 1/2 : 525\$/ms; 5 1/2 : 595\$/ms. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

SUPER PROPRE 4 1/2 style condo, près centre-ville, piste cyclable, lac Boivin. Idéal personne tranquille avec réf. seulement. Inf.: 372-1367

536 MAISONS A LOUER EN RÉGION

BROMONT, BUNG. 2 c.c. + bachelors, partiellement meublé, foyer, 700\$/mois + utilités. Pas d'animaux, possession immédiate. François, après 17h : 450-534-2012 et 905-877-1350.

539 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

CENTRE VILLE: chambre pour travailleur, avec inst. câble dans chaque chambre, literie, etc. Française, 378-2436, cell.: 405-7490

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., située rue Déragon, 200\$/mois. 777-4744

ENDROIT UNIQUE Grande chambre, bureau de travail, câble, télé, téléphone, entrée privée, travailleur, étudiant. 250\$. 372-7455

GRANDES CHAMBRES très bien éclairées, frigo, câble, meublée, lav.-séch., café/téria, prix à partir de 50\$/sem. Manoir des Pins, 776-1177

571 PERDU

RÉCOMPENSE pour sac en coton volé d'une voiture, chez UNIPRIX Waterloo, contenant lettres et photos personnelles. 539-4489.

600 DIVERS ARTICLES

572 TROUVÉ

TROUVÉ AU PARC DUBUC mardi 7 août, sac à dos avec casque de vélo. 372-5627.

600 DIVERS ARTICLES

BUREAU MODULAIRE avec 3 modules: un 4 pi. de largeur et 32 po. de haut, 24 po. profond; deux de 18 po. de large x 32 po. de haut, 24 po. de profondeur fixés sous la table de travail de 8 pi. de large x 24 po. de profondeur, stratifié bleu et gris, très propre, prix à discuter; comptoirs neufs circulaire, 2 parties de 9 pi. de long x 42 po. de haut avec dessus de 15 po. de large et une partie de 9 pi. de long, 36 po. de haut, 15 po. de large, formant un cercle de 360 degrés avec ouverture de 42 po. complètement stratifié, couleur sagawood; 35 cloches en ciment pesant 1,900 livres chacune, servant à délimiter ou fermer un terrain, 20\$ ch. Inf: 378-9963 ou 777-8850, demandez Réal Chagnon.

MAGASIN GÉNÉRAL

SOS DÉPANNAGE MOISSON GRANBY

Une autre façon d'aider
SOS Dépannage
Besoin de meubles et électroménagers usagés
Allons chercher!
378-4208

Nous avons de tout!

- Vêtements • Meubles
- Appareils électroménagers
- Vaste choix de jouets et menus articles

OUVERT tous les samedis de 9h à 15h et du lundi au vendredi de 9h à 16h

50 % de RABAIS SUR LES VÊTEMENTS D'ÉTÉ

327 Matton, Granby

CASH EXPRESS

Prêt • Achat • Vente

• Télévision • Vidéo
• Bijoux or • Outils électriques

338-A Principale, Granby

378-0202

* Voir détails en magasin

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale
Courtier Immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier Immobilier agréé 218769

Francine Légare

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL E.L. INC.
Courtier Immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CHRISTIAN LALUMIÈRE



L'agent à votre hauteur

378-4120

218762 Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ACHETONS PROPRIÉTÉS

- Résidentielles
- Commerciales
- Industrielles

- Terrains
- Immeubles à revenus
- Réponse 48 heures

CAPITAL DE RISQUES

Financement : On commence où les banques arrêtent
Les Immeubles Royal Granby, Courtier immobilier agréé
(450) 531-7055

218766

600 DIVERS ARTICLES

LAVEUSE ET SÉCHEUSE HOTPOINT, blanches, 3 ans d'usage, 700\$. Aussi cockatiel, nourri à la main, parle beaucoup, avec cage, prix à discuter. Info.: 372-8779

MATELAS "QUEEN" avec sommier et base sur roulettes, 325\$ nég. Info.: (450) 405-4119

S

450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES A PARTIR DE 50 \$

Garantie • Livraison
N'ACHETEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI

385 Dufferin, Granby
777-5544

SERVICE DE L'ESTRIE

Ouvert le dimanche 167104

600 DIVERS ARTICLES

FRUITS - LÉGUMES

BLEUETS
FRAMBOISES fin de saison
FRAISES nouvelle récolte
POMMES plusieurs variétés
Tomates, piments,
concomres de champs, haricots,
oignons espagnol, etc.
À cueillir ou cueillis en kiosque
Sous-produits maison + de 60 variétés
Tartes préparation d'antan (farine de blé bio)
Recherchez la fraîcheur du jour à notre
kiosque chez ZELLERS.
LE MARAÎCHER ENR. ANDRÉ CÔTÉ
2150, rang Papineau, St-Paul
Inf.: 379-5277

SPÉCIAL D'ÉTÉ JUILLET et AOÛT

Terre tamisée avec engrais, prix rég. 155\$,
prix réduit à 135\$ du 10 roues, livrée.
Tél. 777-4193 ou 450-405-6246

GRANGE CENTENAIRE À VENDRE, 51x34, débout, à démonter, 1,400\$. Après 18 h au 450-641-2005.

600**DIVERS ARTICLES****ANTIQUITÉS ET MEUBLES MODERNES**

Au prix du grossiste. 2 planchers de plaisir pour les yeux. Nous payons les taxes pour un temps limité.

Aussi boutique cadeau et florale

La Rose au Bois

Meubles Granby, 784 Dufferin, Granby

(face à Rôtisserie Duhamel)

RIEN À PAYER AVANT MAI 2002

Inf.: 777-6060

615**MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION****MATÉRIAUX À LIQUIDER****10% DE RABAIS**

Bois traité et revêtement de vinyle en stock

Matériaux aux puces

20 St-Jude, Granby

Tél.: 372-7709

Livraison disponible

POUTRES À VENDRE

en b.c. fir 8 po x 15 3/4 x 26 pi et 4 po x 14 1/2 x 26 pi. à l'équerre planées 4 faces. Quantité limitée. 375-6609

616**HORTICULTURE****TERRE À PARTERRE**

LIVRAISON OU CHARGEMENT sur place, pour petite et grande quantité. Plusieurs matériaux en inventaire.

TERRE TAMISÉE: brune, mélangée ou avec engrais pour travaux de jardinage.

SABLE TAMISÉ: à piscine, à mortier, sable A&B

PIERRE CONCASSÉE: 0% - 0 1/2" et 1/4" net, etc.

TERRASSEMENT GRANBY Inc.

à l'angle des rues St-Jude et Roger

(450) 405-6246 ou 777-4193

★ TERRE NOIRE ★

DE TRÈS BONNE QUALITÉ

LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ

ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC.

Inf. 378-3444

630**ESCORTES**

AGENCE BLEUE NUIT

Service professionnel

\$\$ - ENGAGEMENTS - \$\$

☎ SPÉCIAL 15 MINUTES 263-4120 ☎

♥ UN APPEL, TU SERAS TENTÉ ♥

♥ Une visite... tu seras comblé ♥

♥ Déesse au joli corps, 372-4610 ♥

632**MASSAGES ÉROTIQUES**

MASSAGE SENSUEL

Unique en région où y venir c'est y revenir.

450-405-6035

640**SERVICES OFFERTS****PETITES TRESSÉS**

dans les cheveux, avec rallonges

Jésula, cell.: 521-2121

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplacements "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7

G. PERRON ENTREPRISE

Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ

RBO-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

640**SERVICES OFFERTS**

FERAIS TRANSPORT DE TOUS GENRES

local et longues distances

Cell.: (514) 883-3246

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

168721

641**COURS****ÉCOLE D'ÉQUITATION**

Venez apprendre en toute sécurité...

École reconnue. Info: 379-9381

645**SANTÉ**

VOUS SENTEZ LE BESOIN DE PERDRE DU POIDS? D'avoir plus d'énergie, d'améliorer votre apparence. Appelez moi et je vous aide à réussir. Je conserve une perte de poids de 23 livres depuis 8 ans. Estelle 375-2380, Lorraine 378-5535

646**SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE**

DOULEURS MUSCULAIRES

TENSIONS, MAUX DE DOS

VOUS ACCABENT?

Prenez rendez-vous avec

vos soins massothérapeute, Marie-Claude Rainville

Au 360-0515 (reçus pour assurances)

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS!

Massages suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé. Rendez-vous : 777-2535, reçus pour assurances.

660**PERSONNEL DEMANDE**

Garderie

Les Coccinelles de Farnham

demande éducatrice possédant une technique en service de garde ou un BAC d'éducation

293-8293

Demandez Fernande

218908

ALIMPLUS

Distribution alimentaire • Food distribution

Nous sommes à la recherche d'un candidat sérieux, responsable, ayant une excellente forme physique pour combler le poste de :

CAMIONNEUR (région Montréal) Poste permanent

Exigences:

- Permis de conduire classe 1 ou 3
- Diplôme de sec. V
- Beaucoup d'entregent et d'initiative
- Bonne connaissance de la région

Vous pouvez faire parvenir votre C.V. avant le 11 août 2001 à :

Distribution Alimplus Inc.

Service des ressources humaines

340 Route 235

Ange-Gardien, (Québec)

JOE 1E0

Télécopieur : (450)293-8954

lorrainb@alimplus.com

218953

660**PERSONNEL DEMANDE**

BARMAID DEMANDÉE avec expérience,

belle apparence.

Pour rendez-vous, 263-9242

BARMAID DEMANDÉE pour un quart régulier. Au Bar Salon Billard de Cowansville, demandez Jean-Paul ou Robin au 263-3553.

CHAUFFEUR DE CAMION avec girafe, classe 3. Fonctions: opérateur de chariot élévateur, préparation des commandes dans la cour, réception/expédition des matériaux.

Poste à temps plein, salaire selon expérience.

Inf.: 293-5391

CHEZ CAMIL INC. à SUTTON

est à la recherche de

CUISINIER(ÈRE) de soir

avec expérience, salaire selon exp.

Pour entrevue, contactez André au

(450) 538-2201 ou laissez message.

CLUB DE GOLF LAC BROME

Personnel demandé:

Préposé (e) au Pro Shop

Exigences:

- Connaissances du golf

- Disponibilité jusqu'à la fin de la saison.

Contactez Jean-Pierre

450-539-2582

700 Lakeside, Lac Brome

À seulement 20 minutes de Granby

COUTURIÈRE / RÉCEPTIONNISTE

Le Valet, un atelier de couture, nettoyage à sec, recherche une couturière d'expérience d'apparence soignée, aimant le public pour un poste de 31 h / semaine. Faire parvenir C.V. au 25-2 St-Joseph, Granby, J2G 6T5.

COUTURIÈRES DEMANDÉES sur machines industrielles, avec expérience. Se présenter chez Rolland Michaud, 412, Robinson Sud, Granby.

COUTURIÈRES demandées avec expérience, plain, overlock, à domicile. 450-347-3677 demandez Rita ou Claude.

CUISINIERS temps plein de nuit, avec expérience. Se présenter au 452 Principale, Granby demandez Annie ou Sonia.

DU PERSONNEL DEMANDÉ. Se présenter au Restaurant La Terrasse du Parc, 335 Principale, Granby.

GRANBY: CIE OEUVRANT DANS LE DOMAINE DE LA SANTÉ recherche 6 à 8 candidat(e)s pour le service à la clientèle, 11,50\$/heure, aucune expérience nécessaire, voiture obligatoire. Info.: 450-372-1391

218928

660**PERSONNEL DEMANDE**

ÉLECTROLYSTE ou ESTHÉTICIENNE ÉLECTROLYSTE pour travail à temps plein, dans une ambiance professionnelle, salaire et/ou possibilité de plusieurs avantages selon compétences. Laissez message au 375-7497 ou postez c.v. plus tôt possible au:

Studio d'esthétique Sylvie Godbout

8, rue Grove

Granby, Québec, J2G 4M4

CUISINIER(ÈRE)

Soir et fin de semaine

Inf. 293-1104 demandez Micheline

218926

Valentine**PERSONNEL DEMANDÉ**

Temps plein

Disponible 7 jours

(jour, soir, fin de semaine)

Expérience serait un atout

Apportez votre c.v. ou venez

remplir une demande d'emploi au

725-1 Principale, Granby

(Halles de Granby)

218928

660**PERSONNEL DEMANDE****EMPLOI IMMÉDIAT REPRÉSENTANTS(E) DES VENTES**

pour région de Granby et les environs.

NOUS OFFRONS:

- Clientèle établie;

- Revenu garanti, 400\$/sem. et +;

VOUS POSSEDEZ:

- Diplôme cégep ou Sec. V ou permis du Bureau des services financiers;

- Automobile.

Pour entrevue seulement:

450-531-4906 à partir de 9h a.m.

ou envoyez c.v. au 372-9596

Glen Tay

TRANSPORTATION LTD
BEDFORD - QUÉBEC

CHEF MÉCANICIEN camion lourd

Exigences :

- Minimum 5 ans d'expérience
- Entretien camion lourd et citerne pneumatique
- Carte de compétence serait un atout
- Mécanique générale

Nous offrons :

- Gamme complète d'avantages sociaux
- Horaire fixe
- Salaire compétitif
- Équipement neuf
- Équipe dynamique

Pour information :

Nancy ou Martin

(450) 248-0747

218915

AVIS DE RECHERCHE

Tu as 10 ans ou plus ?
Tu aimes les gens et tu veux te faire de l'argent ?
Deviens camelot dans ton quartier !



La Voix de l'Est est présentement en pleine période de recrutement de jeunes et d'adultes, garçons ou filles, pour livrer son quotidien.

Tu es intéressé(e) ?
Communique dès maintenant à l'un des numéros suivants :

372-5232

1-800-282-5232

de 7 h à 16 h 30, du lundi au vendredi

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

168722

Jeux

Adam



Ben



Mot mystère

Solution du dernier problème:
ORIGINAL

MM312

AUTOMOBILE - Un mot de 8 lettres

- | | | | |
|-----------|-----------|------------|-------------|
| AGENT | DEBOITER | LOUER | RODER |
| AILE | ECOLE | LUBRIFIANT | ROUE |
| AIR | ESSENCE | MULET | SENS |
| ARBRE | ESSIEU | NERVEUSE | SIEGE |
| ARRETER | FEU | NUMERO | SPORT |
| AUTO | FORMULE | ORANGE | STOP |
| BAHUT | FOU | PARC | TELESCOPAGE |
| BANQUETTE | FUSEE | PEAGE | TIRE |
| BORD | GAZ | PHARE | TROMPE |
| BUS | GONFLER | PLAGE | VEAU |
| CALER | HUILER | PLAQUE | VIRAGE |
| CAR | JEEP | PNEU | VITRE |
| CLE | KART | RANGER | VOLVO |
| COFFRE | KLAXONNER | REMORQUE | |
| COURSE | LEVIER | RETRO | |

O T U A F P D E B O I T E R O
 P K E P M O R T U R N C A R R
 E A I L E K U U S E N S E O A
 G R R E U O L H G L S M R D N
 A T R C U M U A U F U S E E G
 P E E O O I Z B X N C T I R E
 O T T L L F R E M O R Q U E O
 C T E E D I F E U G N E C V U
 S E R V F V I R A G E N L B P
 E U R I O R S O E S R O E O T
 L Q A E R E P U S A V I T R E
 E N R R M L Q E N E E S O D N
 T A B A U A N G A C U P N E U
 E B R H L C E U I G S I E G E
 J E E P E R E T R O E G A L P

Mots croisés

HORIZONTALEMENT

- 1 Activité à laquelle on se consacre de façon désintéressée - 501.
- 2 Appareil orthopédique - (S)'élancer.
- 3 Tendance à se montrer généreux - Vaut 3,1416.
- 4 Laize - Qui donnent un bénéfice satisfaisant.
- 5 Capsule pharmaceutique - Ravagé.
- 6 Abréviation médicale - Mort naturelle d'une personne.
- 7 Réalité constitutive des corps - Conspuer.
- 8 Fleuret - Piquant au goût - Note.
- 9 Muse - Peu fréquent.
- 10 Beuglement - De gros épis - Port célèbre.
- 11 Tranchant - Exécuté avec succès.
- 12 Appris - Annonce un nouveau jour - Raire.

VERTICALEMENT

- 1 Mélange de choses ou de personnes très différentes - Intéresse aussi bien le médecin que l'avocat.
- 2 Broyée - Vue d'ensemble, souvent sommaire.
- 3 D'avoir - Jeu de hasard.

- 4 Fabrique des clefs - Roulement bref.
- 5 Outil de maçon - Grand oiseau ratite d'Australie.
- 6 Qui concerne les brebis - Dieu solaire de l'ancienne Egypte.
- 7 Sable qu'on jette d'un ballon - Représenter par écrit ou oralement.
- 8 Les canards s'y plaisent - Tonsuré.
- 9 Perdre l'équilibre en butant sur un objet - Ville de la Mésopotamie.
- 10 Endroit - Anneau de cordage.
- 11 Employer de l'argent pour un achat - Nagoya s'y trouve.
- 12 Donne les couleurs du spectre - Assister de nouveau à.

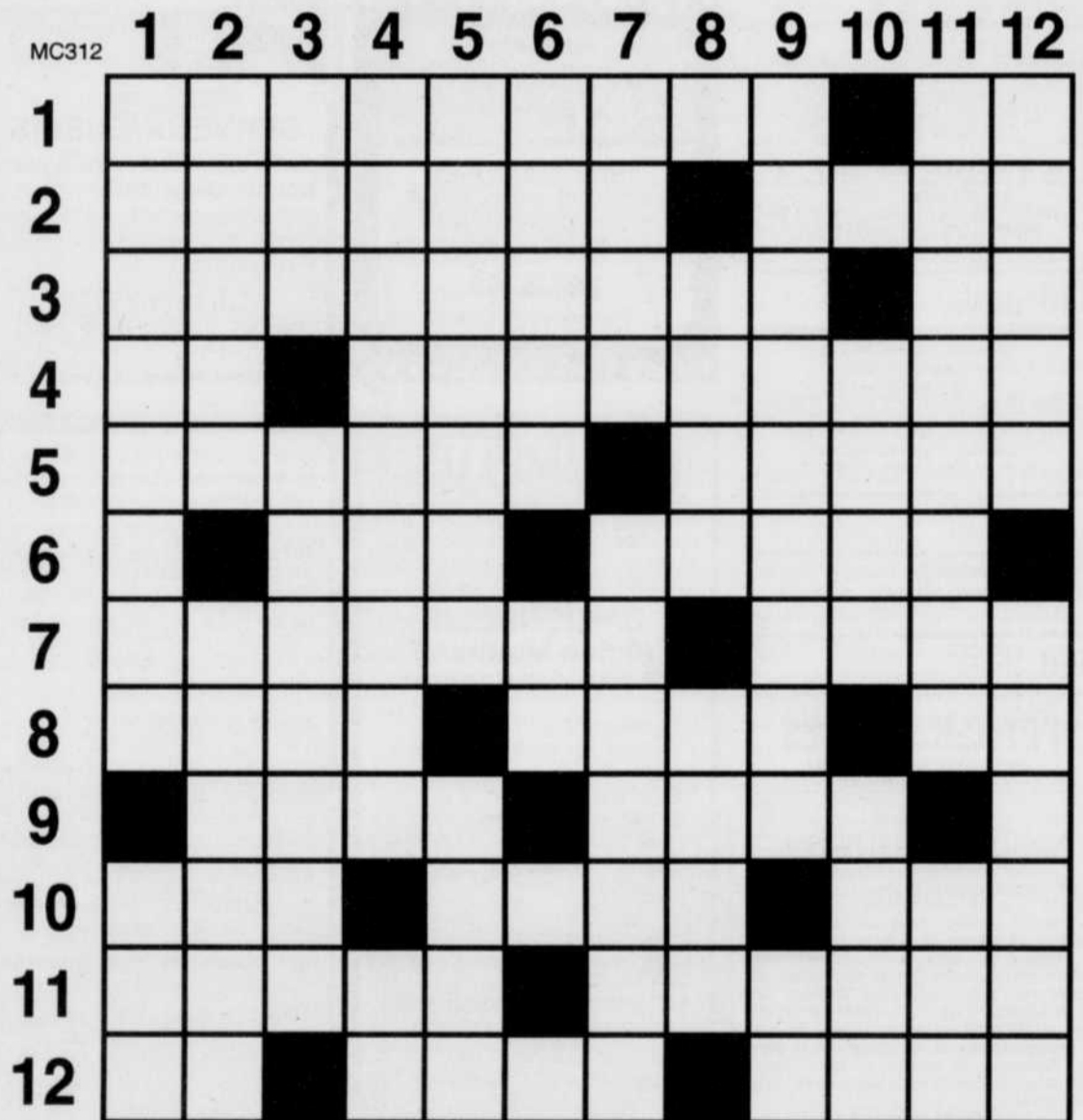
SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	D	E	S	O	B	E	I	R	O	U	T
2	O	P	P	R	E	S	S	I	O	N	E
3	I	R	I	S	E	E	V	I	T	E	R
4	G	O	E	R	G	A	S	U	R		
5	T	U	P	I	R	E	L	E	V	E	E
6	E	V	O	L	U	E	R	U	S	U	
7	A	I	L	L	E	U	R	S	B	R	
8	A	N	N	E	E	D	I	E	S	E	
9	E	T	C	M	O	I	S	A	R	T	
10	R	O	R	A	N	T	A	U	G	E	
11	E	R	N	E	D	E	B	U	T	E	R
12	R	A	S	A	G	E	A	X	E	R	

www.hannequart.com

MC312



**660 PERSONNEL
DEMANDE****GARAGE 23 INC.**

recherche un **MÉCANICIEN D'AUTO ET UN PRÉPOSÉ** au service. Vous présenter entre 8 h et 18 h au 23 rue Rainville, Granby. 378-9400.

HYGIÉNISTE DENTAIRE

demandé(e), le mardi de 16 h à 21 h. Conditions avantageuses. Envoyez votre C.V. au Centre dentaire Yves Duchemin, 915, boul. des Cyprès, C.P. 520, Valcourt, Qc, J0E 2L0, ou par télécopieur au 450-532-2253.

JEUNE HOMME DEMANDÉ

pour 25 à 30 h / semaine, travaillant, bonne force physique, bonne disponibilité, pour tâches manuelles, à partir du 20 août. S.V.P. apportez vos références au 139, route 137, Ste-Cécile-de-Milton. Demandez à voir Catherine ou Louise. Info.: (450)378-1436

**LA CAGE AUX SPORTS recherche
CUISINIER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE**

salaires compétitifs
Se présenter au 750 Principale, Granby, après 13h30 demandez Jean-Sébastien ou François.

LIVREUR, chauffeur classe 3, disponible plein temps, 40h/sem. Contactez Normand au 378-5151 ou se présenter au 10 St-Louis.

MACHINISTE DEMANDÉ, expérience sur C.N.C. serait un atout (travail de jour). Info.: Jocelyn, au (450) 532-3170 jour ou soir.

MÉCANICIEN DEMANDÉ pour autos et camions, mécanique générale, à temps plein 40 h semaine. Salaire selon compétences. 375-4757

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE de gens dynamiques, souriants et responsables pour un temps plein, au moins 30 heures, sur semaine. Apportez C.V. et remplir une demande d'emploi au Tim Horton, 405 Principale, Granby.

PERSONNEL DEMANDÉ POUR TRAVAIL D'USINE. Se présenter au 599, Simonds Sud, à Granby, jeudi et vendredi les 9 et 10 août pour remplir un formulaire.

**PLONGEUR
AIDE GÉNÉRAL
EN CUISINE DE RESTAURANT**

8 \$ l'heure
Auberge Quilliams
572, Lakeside, Lac Brome
Jean-Pierre ou M. Laliberté
Tél. 243-0404

**RECHERCHE
MÉCANICIEN GESTIONNAIRE**

occupant un poste avec responsabilité, ayant 5 ans et plus d'expérience. Accrédité pour le PEP serait un atout. Contactez Benoît au 450-469-2523.

RECHERCHE SECOND-CUISINE minimum 3 à 5 ans d'expérience; aide-cuisinier avec expérience; personnel de service minimum 1 an d'expérience. Téléphonez Entre 9 h et 11 h et 14 h à 16 h: 295-3335.

REPRÉSENTANT(E)S DEMANDÉ(E)S

Salaire intéressant (salaire de base disponible), clientèle fournie, formation sur place, automobile nécessaire, bienvenue aux 40 ans et plus. Info : 1-866-783-7387

RESTAURANT 68

est à la recherche de cuisiniers(ères) de jour et de soir, ainsi que de serveurs(euses) de jour et de soir. Pour entrevue, contactez Frances au 777-0280.

SECRÉTAIRE AU SERVICE À LA CLIENTÈLE pour Centre Rogers AT&T. Besoin urgent! Info: 450-266-6226.

670 AUTOS**Caisse Populaire
de la Haute-Yamaska****À VENDRE**

Buick Regal 1995, radio AM-FM et cassette, air climatisé, volant ajustable, 80 000 km, en bonne condition.

Veillez communiquer avec Nicole Dion ou Guy Jacques au 372-0327 aux heures d'affaires.

La Caisse Populaire de la Haute-Yamaska
55, rue Laval
Granby (Québec)
J2G 7G4

218963

**660 PERSONNEL
DEMANDE****SALUT LES JEUNES!**

Tu veux t'acheter des nouveaux vêtements pour la rentrée, j'ai sûrement l'emploi qu'il te faut. Je me cherche présentement des camélots pour livrer **La Voix de l'Est et La Presse** à temps plein dans les secteurs des rues Denison Ouest, St-Charles Sud, St-Vincent, St-Anne, Dorchester, Bélair, Bourbeau. Dans un autre secteur, les rues Dufferin, Court, Elgin; boulevard de l'Estrie, Drummond et Bienvenue. Laissez vos noms, adresse et numéro de téléphone dans la boîte vocale au 375-4555, poste 530.

**660 PERSONNEL
DEMANDE**

SERVEUSE / BARMAID demandée. Se présenter au restaurant Le Dragon vert, 4920 Foster, à Waterloo.

URGENT! Besoin de chauffeurs avec Econoline seulement, pour la région, et région de Montréal. Inf.: 531-2860

VOUS NE VOULEZ PLUS DE PATRON? Vous voulez gagner de l'argent? Personne ambitieuse avec voiture. Appelez c'est peut être ce que vous recherchez. Estelle Côté 375-2380.

Votre horoscope**CANCER****du 22 JUIN au 22 JUILLET**

Vous risquez de réagir vivement à certaines remarques alors qu'il vaudrait mieux vous contenir. Côté cœur, vous serez cependant en bonne forme et votre énergie s'exprimera positivement. Vous aborderez tout d'une manière sincère.

**LION****du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

Vous prendrez le temps de réfléchir et les relations sociales vous pèseront un peu : les grandes sorties ne seraient pas pour vous aujourd'hui, vous aurez besoin d'intimité. Côté cœur, la compréhension et la confiance régneront.

**VIERGE****du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

Vous changerez de perspective et vous aurez tendance à voir la vie en rose, vert, bleu et jaune : c'est la saison. Vous partagerez quelques réflexions avec les personnes que vous aimez. En matière de santé, vous opterez pour l'équilibre.

**BALANCE****du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Vous serez rempli d'une force tranquille. Vous voudrez protéger les personnes que vous aimez et vous aurez à cœur de faire plaisir. Votre imagination vous permettra de régler une situation embarrassante. Fiez-vous à ce que vous sentez.

**SCORPION****du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

Le moment est venu de donner suite à vos idées. Vous êtes tout à fait en mesure de réaliser vos rêves. Il y aura du pain sur la planche, mais vous en verrez des résultats plus rapidement que prévu. Côté cœur, soyez constant malgré les aléas de la vie.

**SAGITTAIRE****du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

Bonne journée pour les natifs de votre signe qui feront des transactions financières. Vous saurez où est votre intérêt. Vous serez passablement occupé par plusieurs projets que vous menez de front. Rapports chaleureux avec les proches.

**CAPRICORNE****du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

Vous serez actif aujourd'hui. Que ce soit à la maison ou au travail, les gens voudront entendre votre opinion. Vous donnerez votre avis de bon cœur. Par ailleurs, occupez vous de votre bien-être, vous vous rendrez la vie plus douce.

**VERSEAU****du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

Bonne journée pour les natifs de votre signe qui sont au service des autres. Vous aurez intérêt à vous dédier à des gens qui ont besoin de vous car vous y excellerez. En même temps, vous pourriez éprouver une certaine lassitude devant les demandes d'un proche. En soirée, prenez le temps de vous détendre.

**POISSONS****du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

Bien que vous soyez dans une période propice en ce qui a trait à votre créativité et vos amours, vous réfléchirez à vos attentes face à la vie. Gardez en tête qu'en fin de compte, vous êtes seul à savoir ce qui vous convient vraiment. Vous pourriez faire une très heureuse découverte sur vous-même aujourd'hui.

**BÉLIER****du 21 MARS au 20 AVRIL**

Vous serez calme et vous influencerez vos proches en ce sens. Si vous avez un peu de temps, c'est le moment de continuer les améliorations de votre cadre de vie. En matière d'argent, vous pourriez dépenser un peu plus que prévu.

**TAUREAU****du 21 AVRIL au 20 MAI**

Vous serez à l'aise en compagnie de ceux qui, comme vous, auront le cœur à profiter de la vie sans s'en faire. Vous serez tout à fait efficace, si vous prenez le temps d'exprimer vos idées. Côté cœur, vous serez en forme.

**GÉMEAUX****du 21 MAI au 21 JUIN**

Vous pourriez devenir nomade et ne pas suivre votre programme de la journée. On ne doit pas être toujours fonctionnel, ça deviendrait trop lourd ! Ne faites donc que le nécessaire. Côté cœur, vous serez à la fois sérieux et dégaqué.

**Découvrez les animaux
du Jardin zoologique !**

Collectionnez-les !

Le phoque commun

Une présentation: La Voix de l'Est

Phoca vitulina



Le phoque commun ou le chien de mer est le plus répandu et le mieux connu des phoques véritables. En tout, il existe 18 espèces de phoques dont 3 sous-espèces de phoques communs.

On peut retrouver le phoque commun surtout sur les côtes septentrionales de l'Amérique, de l'Europe et de l'Asie, également au Canada sur les côtes atlantiques, pacifiques et arctiques et dans les baies d'Hudson et de Baffin. Le phoque commun se nourrit de poissons à 94 % et de mollusques pour le reste.

La longueur du phoque commun atteint de 1,22 à 1,70 mètre et son poids varie de 72,5 à 148 kg (300 livres) au maximum. Sa tête ronde et lisse porte des narines valvulaires sur le dessus du museau. Les grands yeux saillants également placés sur le dessus de sa tête, assurent à l'animal une bonne vision sous l'eau.

La gestation de la femelle dure environ 10 mois et il y aura un petit par année vers la mi-mai et la mi-juin. Le petit pèse en moyenne 11 kg et il mesure entre 660 et 910 mm de longueur à la naissance.

Le phoque commun peut vivre jusqu'à 15 ans en nature et 17 ans en captivité. Ses principaux ennemis demeurent l'ours blanc, le morse, l'épaulard, le requin et bien sûr l'humain.

moi, je zoo... et j'amaZoo!

**PARTICIPEZ ET AMENEZ VOS
PARENTS AU ZOO ET À
L'AMAZOO****5 passes familiales par semaine seront tirées au
hasard des coupons-réponses reçus**

Répondez à cette question :

De quoi se nourrit le phoque commun ?

Mon nom: _____

Mon adresse: _____

Ma ville: _____

Mon numéro de téléphone: _____

Mon code postal: _____

Postez ce coupon ou déposez-le à:

La Voix de l'Est
L'animal du zoo
Casier postal #5480
76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

108021V

FORFAIT VACANCES

Optimum

VÉHICULES D'OCCASION



de **Charland** Le No 1

MEILLEURS VÉHICULES D'OCCASION

2 DERNIERS JOURS

Obtenez **GRATUITEMENT**

vos **VIDANGES D'HUILE** durant

2 ans à l'achat ou à la location



Goodwrench Service

* Tel que recommandé par le manufacturier

LUBRIFICATION et FILTRE

- Vidange d'huile (Maximum 5 litres) •
- Filtre à l'huile AC
- Lubrification de tous les raccords de graissage et charnières
- Inspection en 15 points

UN SEUL NUMERO

372-4242



Jean-Guy Paré Directeur des ventes
 Martin Gagné Directeur des véhicules d'occasion
 Robert Gendron Représentant
 Michel D. Soudou Représentant
 Larry Crook Représentant
 Julie Robitoux Représentante
 Daniel Boudoin Représentant
 Maryse Sauvage Représentante
 169246

670 AUTOS

CHRYSLER LHS 1994, équipée au complet, original, propre comme neuf, faut voir. 378-4544

FORD ESCORT ZX2 '98, parfaite cond., 58,000 km, 2 p., A/C, vitres électr., rég. de vitesse, démarr. dist., antivol, etc. 12,500\$. (450)263-0571

HONDA CIVIC CX 1999, manuelle, air climatisé, mag. garantie du fabricant, 47,000 km, radio CD, 13,500\$. 450-772-6369.

HONDA PRELUDE SR 1992 rouge, 147,000 km, mags Momo M1 17 po., tout équipé. 11,400\$. Inf.: 372-0408

670 AUTOS

SUZUKI FORSA 1988, manuelle, gris, en très bon état, 900\$. 378-3310 ou pagette: 405-0167.

672 CAMIONS

VAN À GRAIN 3 essieux. Inf.: 375-5075

678 TENTES-ROULOTTES

À LOUER tentes-roulottes tout équipées. Ouvert 7 jours. Route 112, face au Camping Tropical. 450-378-0149

TENTES-ROULOTTES NEUVES À LOUER Aussi tente-roulotte à vendre Starcraft 1989. Pneus Cloutier, 375-2424.

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la corporation « TRANSPORT D'AGREGATS CANTONS DE L'EST INC. » demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. Québec (Québec) le 6 août 2001 BOURQUE, TETREULT & ASSOCIÉS Procureurs de la corporation 218955

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Danielle Desmarais en sa qualité de mère dont l'adresse du domicile est le 87, rue Victoria, Waterloo (Québec) présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de **Stéphanie St-Onge** en celui de **Stéphanie Desmarais-St-Onge**. 6 mars 2001 Danielle Desmarais 218932

Prière infaillible à la Vierge Marie

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. O étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. O sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. O Marie, conçue sans péchés, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devrez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée. 218956 G.A.

REMERCIEMENTS à la VIERGE MARIE pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. M.D.

CENTRE PRÉVENTION SUICIDE

DE LA HAUTE YAMASKA INC.

375-4252

Brisons le Silence...

Faits d'hier

(PC) Éphémérides du 9 août

1999 — En Russie, Boris Eltsine limoge le premier ministre Serguei Stepachine et nomme à sa place Vladimir Poutine.

1995 — Dans la guerre des gangsters, dans l'est de Montréal, une bombe tue deux personnes dont un enfant de 11 ans.

1990 — Deux ans après son bannissement de Séoul, le Canada autorise le sprinter Ben Johnson à réintégrer l'équipe d'athlétisme.

1985 — Des terroristes tirent sur un restaurant juif, rue des Rosiers, à Paris, tuant six personnes et en blessant 22.

1974 — Parti de Beyrouth pour Damas, un avion de l'ONU est abattu par un missile syrien, tuant tout l'équipage dont neuf Canadiens. — Un hélicoptère décolle d'une pelouse de la Maison-Blanche avec à bord Richard Nixon, poussé à la démission par l'affaire Watergate. Gerald Ford devient président.

1971 — L'adoption par Londres de l'emprisonnement sans procès, en Irlande du Nord, provoque des émeutes qui feront plus de 20 morts.

1969 — A Beverly Hills, l'actrice Sharon Tate, épouse de Roman Polanski, et quatre autres personnes sont assassinées par la bande de Charles Manson.

1948 — Paul-Emile Borduas et d'autres intellectuels du Québec publient le manifeste « Refus Global ».

1945 — Trois jours après la destruction d'Hiroshima, un autre Boeing B-29 lâche une bombe atomique, sur Nagasaki.

1942 — Le régime colonial anglais arrête le mahatma Mohandas Gandhi, en Inde, le gardant interné jusqu'en 1944.

1941 — Le premier ministre anglais Winston Churchill arrive

à Argentinia, Terre-Neuve; lui et Franklin Roosevelt vont y élaborer l'Organisation du traité de l'Atlantique-Nord (Otan).

1917 — Une maison de Hugh Graham, propriétaire du Montreal Star, est abîmée par une bombe à Cartierville; l'attentat sera relié à la position pro-conscription du journal.

1898 — Madrid accepte les conditions de paix de Washington: l'Espagne perd Cuba et les Philippines.

1878 — Ottawa tardant à faire construire le chemin de fer promis, la législature de Colombie-Britannique vote pour la sécession.

1842 — Le traité Webster-Ashburton entre l'Angleterre et les Etats-Unis précise la frontière avec le Canada, du Maine jusqu'aux Grands Lacs.

1792 — Une Commune insurrectionnelle évince la commune légitime, à Paris.

1759 — La Basse-Ville de Québec est ravagée par des tirs de la marine britannique.

1535 — Jacques Cartier arrive aux îles Mingan, sur la Côte-Nord.

Ils sont nés un 9 août:

L'écrivain anglais Izaak Walton (1593-1683)

Le poète et dramaturge anglais John Dryden (1631-1700)

Le frère André, né Alfred Besette à Saint-Grégoire-le-Grand (1845-1937)

Le psychologue suisse Jean Piaget (1896-1980)

Le danseur et chorégraphe russe Léonide Massine (1896-1979)

L'auteur, acteur et chansonnier français Noël Noël, né Lucien Noël (1897-1989)

Le cinéaste américain Robert Aldrich (1918)

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

H.B.M.

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

D.C.

Décès



CÔTÉ
M. Albert

Au Centre hospitalier de Granby, le 7 août 2001, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Albert Côté, époux en premières noces de feu Cécile Boisvert et en secondes noces, de feu Suzanne (Archange) Blanchard, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil sa fille Francine de Montréal, sa belle-soeur, Mme Georgette Blanchard Bruneau de Granby, son beau-frère, M. Conrad Blanchard (Denyse Poulin) de Lake Worth, Floride. Il était le beau-frère de feu Réjean Bruneau, de feu Laure Blanchard et de feu Émilien Tardif. Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, autres parents et amis. La famille remercie sincèrement le personnel du Centre hospitalier de Granby pour leur dévouement envers M. Albert Côté.

Les funérailles auront lieu le samedi 11 août, en l'église Ste-Famille, à 11 h, sous la direction de la:

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738
Membre de la Corporation des
Thanatologues du Québec
suivies de la mise en place au
Columbarium Girardot & Ménard
Ltée. À noter que la famille sera à
l'église à compter de 10 h 30, samedi,
journée des funérailles, afin de
recevoir les témoignages de sympathie.
Des dons à la Fondation du Centre
hospitalier de Granby seraient
appréciés. Formulaire disponibles au
bureau de Girardot & Ménard Ltée.
(09-10-11)



AUDETTE
(Cadieux)
Mme Cécile
1936 - 2001

À Farnham, le 7 août 2001, à l'âge de 65 ans, est décédée Mme Cécile Cadieux, épouse bien-aimée de M. Gérard E. Audette, fille de feu Raoul Cadieux et de feu Aurore Benjamin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Francyne, Richard (Sylvie Dionne), Claudine (Alain Girard); ses petits-enfants: Alexandra et Elizabeth Bourdon, Philippe Audette, Hugues et Frédéric Girard; ses frères et soeurs: Germain (Huguette Parent), Gilles (Marthe Arsenault), Jeannine (Roger Bouchard); sa belle-mère, Mme Lucia Lalande-Audette; ses beaux-frères et belles-soeurs: Clément, Pierre, Jacques, Rolande (Pierre Normandin), Jocelyne (Gilles Pelletier), Jocelyn (Marie-France Gobeil), ainsi que plusieurs neveux et nièces et autres parents et amis.

Selon ses volontés, Mme Audette ne sera pas exposée. Sous la direction des salons funéraires:

F & J.M. Désourdy inc.
205 Principale Est
Farnham
Tél.: 293-4474, téléc.: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com
Membre de la C.T.Q.
Les funérailles auront lieu le samedi 11 août à 11 heures en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. À noter que la famille sera présente à l'église à compter de 10 h 30 pour recevoir les témoignages de sympathie.
9-10



DION
LAFLAMME
Mme Lucille

Subitement à Granby, le 7 août 2001 à l'âge de 64 ans, est décédée Mme Lucille Dion, née Laflamme, épouse de feu M. Roger Dion, demeurant à Granby.

Une célébration de la parole aura lieu le samedi 11 août 2001 à 11 heures, en la chapelle de:

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393

Membre de la Corporation des
Thanatologues du Québec

Suivi de la crémation au crématorium
Les Jardins Funéraires Bessette.
Inhumation au cimetière Mgr Pelletier
le lundi 13 août à 13h. Heures
d'accueil: vendredi de 14h à 17h et de
19h à 22h et jour des funérailles à
compter de 9h. En guise de sympathie,
des dons à la Fondation des maladies
du coeur du Québec seraient
appréciés. Des formulaires seront
disponibles au salon.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jacques, Alain (Lauraine Bélanger), Louise, Carole (Clément Gagnon), Francine (Daniel Favreau), France (Michel Barriault); ses frères, ses soeurs: André Laflamme (Lise Poisson), feu Gisèle Laflamme (Dawson Paquette) Nicole (feu Jacques Catudal), Lucien et son amie Martine, feu Mario (Josée Leclerc); ses belles-soeurs, ses beaux-frères: feu Yvette Dion, Jacqueline (Jean-Guy Larose) Denise Dion, Jeanne Dion (Jacques Burelle), Monique Dion (Dave Vandal); ses petits-enfants Jimmy, Jacky, Raphaëlle, Kim et Mickaël, ses arrière-petits-enfants ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.
(9-10-11)



DÉRY
POVER
Mme Léanne

À Granby, le 5 août 2001, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Léanne Pover, née Déry, épouse de feu William (Bill) Pover, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Donald (Agathe Lacharité) de Joliette et Frances (Denis Bienvenue) de Granby; ses petits-enfants: Robert Pover, Annie et Elyse Bienvenue (Mathieu); son arrière-petit-fils William Pover; sa soeur Berthe (feu Maurice Boucher); sa belle-soeur Marguerite (feu Léon Déry); sa nièce Andrée (Claude Marchand); ses neveux Michel, Yvan et François Déry et leurs conjointes, ainsi que ses autres parents et amis.

La liturgie de la Parole sera célébrée le vendredi 10 août à 15 h, au salon de la:

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738
Membre de la Corporation des
Thanatologues du Québec
suivie de l'inhumation au cimetière
Mgr Pelletier, rue Dufferin. À noter
que la famille sera présente au salon
funéraire à compter de 14 h, vendredi,
journée des funérailles, afin de
recevoir les témoignages de sympathie.
Des dons à la Fondation du Centre
Hospitalier de Granby seraient
appréciés. Formulaire disponibles au
bureau de Girardot & Ménard Ltée.
(08-09)



BONNEAU
BARSALOU
Mme Cécile

À Cowansville, le mardi 7 août 2001 à l'âge de 80 ans, 1 mois et 7 jours, est décédée Mme Cécile Barsalou, épouse de feu Monsieur Gilles Bonneau. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyne (Armand Brazeau), Diane (Denis Tremblay), Daniel (Ginette Brodeur), Richard (Lyne Pinsonneault), Johanne (Pierre Dubeau), Monique (Martin Pinsonneault), Lorraine (Mario Beaumont) et Lucie (Alain Sacy), ses 19 petits-enfants, 3 arrière-petits-enfants, sa soeur Julienne (Wilfrid Lefebvre), ses belles-soeurs: Thérèse Bonneau (feu Armand Chauvin), Madeleine Beaumont (feu Norbert Bonneau) et Adèle Martin (feu Laurent Bonneau), ses neveux et nièces, ainsi que plusieurs parents et ami(e)s.

Madame Bonneau repose à la:

Maison Funéraire
Désourdy Wilson
31 Principale Sud
Sutton, Qc, J0E 2K0
Tél.: 450-263-1212, téléc.: 263-9557
Courriel: dwilson@endirect.qc.ca
Les heures de visite seront le jeudi 9 août 2001, de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu le vendredi 10 août 2001 à 11h en l'église St-André de Sutton. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière St-André de Sutton. Notez bien: vendredi, journée des funérailles, le salon sera ouvert à 9h30.
(9-10)

BOURBONNAIS

Me Lucia
1948 - 2001

À Montréal, le 6 août 2001, après une courageuse lutte contre la maladie, est décédée Me Lucia Bourbonnais, avocate, épouse de Me Serge D. Tremblay. Outre son époux et le fils de celui-ci, Charles-Étienne, elle laisse dans le deuil sa maman: Marie-Jeanne; ses soeurs: Maria (François Munier); Léontine (Benjamin Stipdonk), Marie-Paul (Doria Ross), Hélène, Germaine (François Fortin), Berthe, Bibiane (Yvan Duquette), Marguerite (Tim Stacey), Lise (Michel Gagnon), Josée (Gordon Sheard), son frère: Louis (Andrée Bellemare), sa belle-soeur: Jeannine Vallières (feu Bernard); sa belle-maman: Aurore Chevaudier dit Lépine Tremblay; son beau-frère: Gérard Tremblay, sa filleule Gabrielle et de nombreux oncles, tantes, neveux, nièces, ses ami(e)s et enfin ses associés et collaborateurs du cabinet DESJARDINS, DUCHARME, STEIN, MONAST. La famille recevra les condoléances au salon de:

Les Résidences Funéraires Bessette
5034 rue Foster
Waterloo
Tél: 450-539-1606 ou 1-888-730-6666
Téléc: 450-539-3035

Le jeudi 9 août de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et jour des obsèques, l'ouverture à compter de 9 h, jusqu'au départ du salon à 10 h 50. Le service funèbre sera célébré à l'église St-Bernardin de Waterloo, le vendredi 10 août à 11 h et sera suivi de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

Au lieu de fleurs, des dons à toute fondation ou organisme ayant pour objet de promouvoir la recherche sur le cancer, seraient grandement appréciés.
08

• Chapelle
• Salle de réception
• Garderie
• Pré-arrangements
• Crémation
• Columbarium

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur
60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com

777-1414
Téléc: 777-0999

JOCELYN BOURBEAU
Thanatologue

• Cartes de remerciements funéraires
• Signet
• Service confidentiel et rapide (24 h)

GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby

372-3350

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

4 salons d'exposition
Havre de repos
Chapelle, garderie
Salle de réception
Stationnements (int. & ext.)

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

**PRIERE À LA
VIERGE MARIE**

Dites 9 fois Je vous
salue Marie par jour
durant 9 jours. Fai-
tes trois souhaits, le
premier concernant
les affaires, les deux
autres pour l'impos-
sible. Publiez cet ar-
ticle le 9e jour, vos
souhaits se réalisè-
ront même si vous
n'y croyez pas. Mer-
ci mon Dieu. C'est
incroyable mais
vrai.

G.D.L.



Statistiques

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	64	48	571	—
Philadelphie	61	51	545	3
Florida	57	55	509	7
New York	52	61	460	12½
Montréal	47	66	416	17½

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	64	47	577	—
Houston	62	50	554	2½
St. Louis	57	54	513	7
Milwaukee	47	63	427	16½
Cincinnati	46	65	414	18
Pittsburgh	43	68	387	21

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	64	49	566	—
San Francisco	62	50	558	1
Arizona	62	50	554	1½
San Diego	54	58	482	9½
Colorado	46	66	411	17½

Mardi 7 août
Florida 10 Arizona 4
St. Louis 3 Montréal 1
Los Angeles 2 Pittsburgh 1
Philadelphie 7 San Diego 3
N.Y. Mets 3 Milwaukee 0
San Francisco 9 Cincinnati 3 (11 manches)
Atlanta 6 Houston 5
Chicago Cubs 5 Colorado 4

Mercredi 8 août
Colorado à Chicago Cubs
St. Louis à Montréal
San Diego à Philadelphie
Houston à Atlanta
Arizona en Florida

Jeudi 9 août
Milwaukee à N.Y. Mets, 12h10.
San Diego à Philadelphie, 13h05.
Arizona en Florida, 13h05.
Colorado à Chicago Cubs, 14h20.
St. Louis à Montréal, 19h05.
Los Angeles à Pittsburgh, 19h05.
San Francisco à Cincinnati, 19h05.
Houston à Atlanta, 19h35.

Vendredi 10 août
San Francisco à Chicago Cubs, 15h20.
Milwaukee à Montréal, 19h05.
Los Angeles à Philadelphie, 19h05.
Houston en Florida, 19h05.
San Diego à Pittsburgh, 19h05.
Colorado à Cincinnati, 19h05.
St. Louis à N.Y. Mets, 19h10.
Arizona à Atlanta, 19h35.

Samedi 11 août
St. Louis à N.Y. Mets, 13h15.
Arizona à Atlanta, 16h05.
San Francisco à Chicago Cubs, 16h05.
Milwaukee à Montréal, 19h05.
Los Angeles à Philadelphie, 19h05.
Houston en Florida, 19h05.
San Diego à Pittsburgh, 19h05.
Colorado à Cincinnati, 19h05.

Dimanche 12 août
Arizona à Atlanta, 13h05.
St. Louis à N.Y. Mets, 13h10.
Colorado à Cincinnati, 13h15.
Milwaukee à Montréal, 13h35.
Los Angeles à Philadelphie, 13h35.
San Diego à Pittsburgh, 13h35.
San Francisco à Chicago Cubs, 14h20.
Houston en Florida, 16h05.

Lundi 13 août
Chicago Cubs à Houston, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Pittsburgh en Arizona, 22h05.

Mardi 7 août
Tampa Bay 3 N.Y. Yankees 2
Cleveland 7 Minnesota 2
Baltimore 7 Kansas City 3
Detroit 7 Texas 3
Oakland 5 Boston 2
Anaheim 9 Chicago White Sox 3
Toronto 4 Seattle 5

Mercredi 8 août
N.Y. Yankees à Tampa Bay
Baltimore à Kansas City
Cleveland au Minnesota
Detroit au Texas
Toronto à Seattle
Boston à Oakland
Chicago White Sox à Anaheim
Chicago White Sox à Anaheim

Jeudi 9 août
Cleveland au Minnesota, 13h05.
Boston à Oakland, 15h35.
N.Y. Yankees à Tampa Bay, 19h15.
Detroit au Texas, 20h05.
Baltimore à Kansas City, 20h05.
Toronto à Seattle, 22h05.
Chicago White Sox à Anaheim, 22h05.

Vendredi 10 août
Boston à Baltimore, 19h05.
Minnesota à Tampa Bay, 19h15.
Detroit à Kansas City, 20h05.
Cleveland au Texas, 20h35.
Chicago White Sox à Seattle, 22h05.
N.Y. Yankees à Oakland, 22h05.
Toronto à Anaheim, 22h05.

Samedi 11 août
Boston à Baltimore, 13h15.
Minnesota à Tampa Bay, 16h15.
Detroit à Kansas City, 20h05.
Cleveland au Texas, 20h35.
Chicago White Sox à Seattle, 22h05.
N.Y. Yankees à Oakland, 22h05.
Toronto à Anaheim, 22h05.

Dimanche 12 août
Minnesota à Tampa Bay, 13h15.
Boston à Baltimore, 13h35.
Detroit à Kansas City, 14h05.
N.Y. Yankees à Oakland, 16h05.
Chicago White Sox à Seattle, 16h35.
Cleveland au Texas, 20h05.

Lundi 13 août
Minnesota à Tampa Bay, 12h15.

Mardi 7 août
Colorado, 8; Vina, St. Louis, 8; Pierre, Colorado, 7; LCastillo, Florida, 6; Kent, San Francisco, 6; LGonzalez, Arizona, 6.

Circuits — Bonds, San Francisco, 48; LGonzalez, Arizona, 43; SSosa, Chicago, 37; Helton, Colorado, 35; Nevin, San Diego, 31; SGreen, Los Angeles, 31; CJones, Atlanta, 30.

Buts volés — Rollins, Philadelphie, 36; LCastillo, Florida, 30; Pierre, Colorado, 28; Abreu, Philadelphie, 28; Furcal, Atlanta, 22; EYoung, Chicago, 22; Reese, Cincinnati, 21; Gianvino, Philadelphie, 21.

Lanceurs (13 décisions) — Daal, Philadelphie, 10-3, 769, 4.42; Schilling, Arizona, 16-5, 762, 3.01; RDJohnson, Arizona, 14-5, 737, 2.45; Lieber, Chicago, 14-5, 737, 3.43; Maddux, Atlanta, 15-6, 714, 2.68; Glavine, Atlanta, 11-5, 687, 3.94; RuRtiz, San Francisco, 12-6, 667, 3.36; WMiller, Houston, 12-6, 667, 3.98.

Retraits — RDJohnson, Arizona, 259; Schilling, Arizona, 205; Wood, Chicago, 183; Park, Los Angeles, 167; Vazquez, Montréal, 162; Burkett, Atlanta, 143; Maddux, Atlanta, 135.

Victoires protégées — Shaw, Los Angeles, 34; Nen, San Francisco, 32; Mesa, Philadelphie, 28; Hoffman, San Diego, 27; Benitez, New York, 26; BWagner, Houston, 25; Alfonso, Florida, 22; MWilliams, Houston, 22; Gordon, Chicago, 22.

Coups sûrs — Suzuki, Seattle, 165; BBoone, Seattle, 146; RAlomar, Cleveland, 144; Stewart, Toronto, 142; Jeter, New York, 141; ARodriguez, Texas, 139; MJSweeney, Kansas City, 135.

Doubles — MJSweeney, Kansas City, 41; JGiambi, Oakland, 34; Stewart, Toronto, 33; EChavez, Oakland, 31; Koskie, Minnesota, 30; Long, Oakland, 29; Mientkiewicz, Minnesota, 29; O'Neill, New York, 29.

Triples — CGuzman, Minnesota, 13; Cedeno, Detroit, 9; Suzuki, Seattle, 8; RAlomar, Cleveland, 8; JEncarnacion, Detroit, 7; Easley, Detroit, 7; CBeltran, Kansas City, 6; Stewart, Toronto, 6.

Colorado, 8; Vina, St. Louis, 8; Pierre, Colorado, 7; LCastillo, Florida, 6; Kent, San Francisco, 6; LGonzalez, Arizona, 6.

Circuits — Bonds, San Francisco, 48; LGonzalez, Arizona, 43; SSosa, Chicago, 37; Helton, Colorado, 35; Nevin, San Diego, 31; SGreen, Los Angeles, 31; CJones, Atlanta, 30.

Buts volés — Rollins, Philadelphie, 36; LCastillo, Florida, 30; Pierre, Colorado, 28; Abreu, Philadelphie, 28; Furcal, Atlanta, 22; EYoung, Chicago, 22; Reese, Cincinnati, 21; Gianvino, Philadelphie, 21.

Lanceurs (13 décisions) — Daal, Philadelphie, 10-3, 769, 4.42; Schilling, Arizona, 16-5, 762, 3.01; RDJohnson, Arizona, 14-5, 737, 2.45; Lieber, Chicago, 14-5, 737, 3.43; Maddux, Atlanta, 15-6, 714, 2.68; Glavine, Atlanta, 11-5, 687, 3.94; RuRtiz, San Francisco, 12-6, 667, 3.36; WMiller, Houston, 12-6, 667, 3.98.

Retraits — RDJohnson, Arizona, 259; Schilling, Arizona, 205; Wood, Chicago, 183; Park, Los Angeles, 167; Vazquez, Montréal, 162; Burkett, Atlanta, 143; Maddux, Atlanta, 135.

Victoires protégées — Shaw, Los Angeles, 34; Nen, San Francisco, 32; Mesa, Philadelphie, 28; Hoffman, San Diego, 27; Benitez, New York, 26; BWagner, Houston, 25; Alfonso, Florida, 22; MWilliams, Houston, 22; Gordon, Chicago, 22.

Coups sûrs — Suzuki, Seattle, 165; BBoone, Seattle, 146; RAlomar, Cleveland, 144; Stewart, Toronto, 142; Jeter, New York, 141; ARodriguez, Texas, 139; MJSweeney, Kansas City, 135.

Doubles — MJSweeney, Kansas City, 41; JGiambi, Oakland, 34; Stewart, Toronto, 33; EChavez, Oakland, 31; Koskie, Minnesota, 30; Long, Oakland, 29; Mientkiewicz, Minnesota, 29; O'Neill, New York, 29.

Triples — CGuzman, Minnesota, 13; Cedeno, Detroit, 9; Suzuki, Seattle, 8; RAlomar, Cleveland, 8; JEncarnacion, Detroit, 7; Easley, Detroit, 7; CBeltran, Kansas City, 6; Stewart, Toronto, 6.

Circuits — Thome, Cleveland, 38; MRamirez, Boston, 35; ARodriguez, Texas, 33; CDelgado, Cleveland, 28; RPalmeiro, Texas, 28.

Buts volés — Cedeno, Detroit, 41; Suzuki, Seattle, 38; Knoblauch, New York, 31; Soriano, New York, 30; McLemore, Seattle, 29; Cameron, Seattle, 24; Jeter, New York, 23.

Lanceurs (13 décisions) — Clemens, New York, 15-1, 937, 3.55; PAbbott, Seattle, 12-2, 857, 4.23; FGarcia, Seattle, 13-3, 812, 3.34; Sele, Seattle, 12-3, 800, 3.56; Sabathia, Cleveland, 11-4, 733, 4.49; Milton, Minnesota, 10-4, 714, 4.27; Moyer, Seattle, 12-5, 706, 3.95.

Retraits — Nomo, Boston, 154; Clemens, New York, 154; PMartinez, Boston, 150; Zito, Oakland, 141; Mussina, New York, 139; Hudson, Oakland, 131; Colon, Cleveland, 131.

Victoires protégées — MRivera, New York, 36; Sasaki, Seattle, 35; Percival, Anaheim, 30; Foulke, Chicago, 27; Hawkins, Minnesota, 26; Koch, Toronto, 24; DLove, Boston, 23.

Coups sûrs — Suzuki, Seattle, 165; BBoone, Seattle, 146; RAlomar, Cleveland, 144; Stewart, Toronto, 142; Jeter, New York, 141; ARodriguez, Texas, 139; MJSweeney, Kansas City, 135.

Doubles — MJSweeney, Kansas City, 41; JGiambi, Oakland, 34; Stewart, Toronto, 33; EChavez, Oakland, 31; Koskie, Minnesota, 30; Long, Oakland, 29; Mientkiewicz, Minnesota, 29; O'Neill, New York, 29.

Triples — CGuzman, Minnesota, 13; Cedeno, Detroit, 9; Suzuki, Seattle, 8; RAlomar, Cleveland, 8; JEncarnacion, Detroit, 7; Easley, Detroit, 7; CBeltran, Kansas City, 6; Stewart, Toronto, 6.

Circuits — Thome, Cleveland, 38; MRamirez, Boston, 35; ARodriguez, Texas, 33; CDelgado, Cleveland, 28; RPalmeiro, Texas, 28.

Buts volés — Cedeno, Detroit, 41; Suzuki, Seattle, 38; Knoblauch, New York, 31; Soriano, New York, 30; McLemore, Seattle, 29; Cameron, Seattle, 24; Jeter, New York, 23.

Lanceurs (13 décisions) — Clemens, New York, 15-1, 937, 3.55; PAbbott, Seattle, 12-2, 857, 4.23; FGarcia, Seattle, 13-3, 812, 3.34; Sele, Seattle, 12-3, 800, 3.56; Sabathia, Cleveland, 11-4, 733, 4.49; Milton, Minnesota, 10-4, 714, 4.27; Moyer, Seattle, 12-5, 706, 3.95.

Retraits — Nomo, Boston, 154; Clemens, New York, 154; PMartinez, Boston, 150; Zito, Oakland, 141; Mussina, New York, 139; Hudson, Oakland, 131; Colon, Cleveland, 131.

Victoires protégées — MRivera, New York, 36; Sasaki, Seattle, 35; Percival, Anaheim, 30; Foulke, Chicago, 27; Hawkins, Minnesota, 26; Koch, Toronto, 24; DLove, Boston, 23.

Coups sûrs — Suzuki, Seattle, 165; BBoone, Seattle, 146; RAlomar, Cleveland, 144; Stewart, Toronto, 142; Jeter, New York, 141; ARodriguez, Texas, 139; MJSweeney, Kansas City, 135.

Doubles — MJSweeney, Kansas City, 41; JGiambi, Oakland, 34; Stewart, Toronto, 33; EChavez, Oakland, 31; Koskie, Minnesota, 30; Long, Oakland, 29; Mientkiewicz, Minnesota, 29; O'Neill, New York, 29.

Triples — CGuzman, Minnesota, 13; Cedeno, Detroit, 9; Suzuki, Seattle, 8; RAlomar, Cleveland, 8; JEncarnacion, Detroit, 7; Easley, Detroit, 7; CBeltran, Kansas City, 6; Stewart, Toronto, 6.

Circuits — Thome, Cleveland, 38; MRamirez, Boston, 35; ARodriguez, Texas, 33; CDelgado, Cleveland, 28; RPalmeiro, Texas, 28.

Buts volés — Cedeno, Detroit, 41; Suzuki, Seattle, 38; Knoblauch, New York, 31; Soriano, New York, 30; McLemore, Seattle, 29; Cameron, Seattle, 24; Jeter, New York, 23.

Lanceurs (13 décisions) — Clemens, New York, 15-1, 937, 3.55; PAbbott, Seattle, 12-2, 857, 4.23; FGarcia, Seattle, 13-3, 812, 3.34; Sele, Seattle, 12-3, 800, 3.56; Sabathia, Cleveland, 11-4, 733, 4.49; Milton, Minnesota, 10-4, 714, 4.27; Moyer, Seattle, 12-5, 706, 3.95.

Retraits — Nomo, Boston, 154; Clemens, New York, 154; PMartinez, Boston, 150; Zito, Oakland, 141; Mussina, New York, 139; Hudson, Oakland, 131; Colon, Cleveland, 131.

Victoires protégées — MRivera, New York, 36; Sasaki, Seattle, 35; Percival, Anaheim, 30; Foulke, Chicago, 27; Hawkins, Minnesota, 26; Koch, Toronto, 24; DLove, Boston, 23.

Suzuki Seo 111 496 93 165 333
JoGiambi Oak 109 378 69 124 328
BBoone Seo 112 446 81 146 327
Mientkiewicz Minn 108 399 60 129 323
McGriff TB 97 343 40 109 318
ARodriguez Tex 113 440 95 139 316
Stewart Tor 109 452 75 142 314
Jeter NY 109 449 82 141 314

Points — ARodriguez, Texas, 95; Suzuki, Seattle, 93; MJSweeney, Kansas City, 86; Jeter, New York, 82; BBoone, Seattle, 81; RAlomar, Cleveland, 79; MRamirez, Boston, 78.

Points produits — BBoone, Seattle, 104; MRamirez, Boston, 101; Thome, Cleveland, 99; ARodriguez, Texas, 98; JGonzalez, Cleveland, 97; TMartinez, New York, 86; GAnderson, Anaheim, 85.

Coups sûrs — Suzuki, Seattle, 165; BBoone, Seattle, 146; RAlomar, Cleveland, 144; Stewart, Toronto, 142; Jeter, New York, 141; ARodriguez, Texas, 139; MJSweeney, Kansas City, 135.

Doubles — MJSweeney, Kansas City, 41; JGiambi, Oakland, 34; Stewart, Toronto, 33; EChavez, Oakland, 31; Koskie, Minnesota, 30; Long, Oakland, 29; Mientkiewicz, Minnesota, 29; O'Neill, New York, 29.

Triples — CGuzman, Minnesota, 13; Cedeno, Detroit, 9; Suzuki, Seattle, 8; RAlomar, Cleveland, 8; JEncarnacion, Detroit, 7; Easley, Detroit, 7; CBeltran, Kansas City, 6; Stewart, Toronto, 6.

Circuits — Thome, Cleveland, 38; MRamirez, Boston, 35; ARodriguez, Texas, 33; CDelgado, Cleveland, 28; RPalmeiro, Texas, 28.

Buts volés — Cedeno, Detroit, 41; Suzuki, Seattle, 38; Knoblauch, New York, 31; Soriano, New York, 30; McLemore, Seattle, 29; Cameron, Seattle, 24; Jeter, New York, 23.

Lanceurs (13 décisions) — Clemens, New York, 15-1, 937, 3.55; PAbbott, Seattle, 12-2, 857, 4.23; FGarcia, Seattle, 13-3, 812, 3.34; Sele, Seattle, 12-3, 800, 3.56; Sabathia, Cleveland, 11-4, 733, 4.49; Milton, Minnesota, 10-4, 714, 4.27; Moyer, Seattle, 12-5, 706, 3.95.

Retraits — Nomo, Boston, 154; Clemens, New York, 154; PMartinez, Boston, 150; Zito, Oakland, 141; Mussina, New York, 139; Hudson, Oakland, 131; Colon, Cleveland, 131.

Victoires protégées — MRivera, New York, 36; Sasaki, Seattle, 35; Percival, Anaheim, 30; Foulke, Chicago, 27; Hawkins, Minnesota, 26; Koch, Toronto, 24; DLove, Boston, 23.

Coups sûrs — Suzuki, Seattle, 165; BBoone, Seattle, 146; RAlomar, Cleveland, 144; Stewart, Toronto, 142; Jeter, New York, 141; ARodriguez, Texas, 139; MJSweeney, Kansas City, 135.

Doubles — MJSweeney, Kansas City, 41; JGiambi, Oakland, 34; Stewart, Toronto, 33; EChavez, Oakland, 31; Koskie, Minnesota, 30; Long, Oakland, 29; Mientkiewicz, Minnesota, 29; O'Neill, New York, 29.

Triples — CGuzman, Minnesota, 13; Cedeno, Detroit, 9; Suzuki, Seattle, 8; RAlomar, Cleveland, 8; JEncarnacion, Detroit, 7; Easley, Detroit, 7; CBeltran, Kansas City, 6; Stewart, Toronto, 6.

Circuits — Thome, Cleveland, 38; MRamirez, Boston, 35; ARodriguez, Texas, 33; CDelgado, Cleveland, 28; RPalmeiro, Texas, 28.

Buts volés — Cedeno, Detroit, 41; Suzuki, Seattle, 38; Knoblauch, New York, 31; Soriano, New York, 30; McLemore, Seattle, 29; Cameron, Seattle, 24; Jeter, New York, 23.

Lanceurs (13 décisions) — Clemens, New York, 15-1, 937, 3.55; PAbbott, Seattle, 12-2, 857, 4.23; FGarcia, Seattle, 13-3, 812, 3.34; Sele, Seattle, 12-3, 800, 3.56; Sabathia, Cleveland, 11-4, 733, 4.49; Milton, Minnesota, 10-4, 714, 4.27; Moyer, Seattle, 12-5, 706, 3.95.

Retraits — Nomo, Boston, 154; Clemens, New York, 154; PMartinez, Boston, 150; Zito, Oakland, 141; Mussina, New York, 139; Hudson, Oakland, 131; Colon, Cleveland, 131.

Victoires protégées — MRivera, New York, 36; Sasaki, Seattle, 35; Percival, Anaheim, 30; Foulke, Chicago, 27; Hawkins, Minnesota, 26; Koch, Toronto, 24; DLove, Boston, 23.

Coups sûrs — Suzuki, Seattle, 165; BBoone, Seattle, 146; RAlomar, Cleveland, 144; Stewart, Toronto, 142; Jeter, New York, 141; ARodriguez, Texas, 139; MJSweeney, Kansas City, 135.

Doubles — MJSweeney, Kansas City, 41; JGiambi, Oakland, 34; Stewart, Toronto, 33; EChavez, Oakland, 31; Koskie, Minnesota, 30; Long, Oakland, 29; Mientkiewicz, Minnesota, 29; O'Neill, New York, 29.

Triples — CGuzman, Minnesota, 13; Cedeno, Detroit, 9; Suzuki, Seattle, 8; RAlomar, Cleveland, 8; JEncarnacion, Detroit, 7; Easley, Detroit, 7; CBeltran, Kansas City, 6; Stewart, Toronto, 6.

Circuits — Thome, Cleveland, 38; MRamirez, Boston, 35; ARodriguez, Texas, 33; CDelgado, Cleveland, 28; RPalmeiro, Texas, 28.

Buts volés — Cedeno, Detroit, 41; Suzuki, Seattle, 38; Knoblauch, New York, 31; Soriano, New York, 30; McLemore, Seattle, 29; Cameron, Seattle, 24; Jeter, New York, 23.

Lanceurs (13 décisions) — Clemens, New York, 15-1, 937, 3.55; PAbbott, Seattle, 12-2, 857, 4.23; FGarcia, Seattle, 13-3, 812, 3.34; Sele, Seattle, 12-3, 800, 3.56; Sabathia, Cleveland, 11-4, 733, 4.49; Milton, Minnesota, 10-4, 714, 4.27; Moyer, Seattle, 12-5, 706, 3.95.

Retraits — Nomo, Boston, 154; Clemens, New York, 154; PMartinez, Boston, 150; Zito, Oakland, 141; Mussina, New York, 139; Hudson, Oakland, 131; Colon, Cleveland, 131.

Victoires protégées — MRivera, New York, 36; Sasaki, Seattle, 35; Percival, Anaheim, 30; Foulke, Chicago, 27; Hawkins, Minnesota, 26; Koch, Toronto, 24; DLove, Boston, 23.

Coups sûrs — Suzuki, Seattle, 165; BBoone, Seattle, 146; RAlomar, Cleveland, 144; Stewart, Toronto, 142; Jeter, New York, 141; ARodriguez, Texas, 139; MJSweeney, Kansas City, 135.

Doubles — MJSweeney, Kansas City, 41; JGiambi, Oakland, 34; Stewart, Toronto, 33; EChavez, Oakland, 31; Koskie, Minnesota, 30; Long, Oakland, 29; Mientkiewicz, Minnesota, 29; O'Neill, New York, 29.

Triples — CGuzman, Minnesota, 13; Cedeno, Detroit, 9; Suzuki, Seattle, 8; RAlomar, Cleveland, 8; JEncarnacion, Detroit, 7; Easley, Detroit, 7; CBeltran, Kansas City, 6; Stewart, Toronto, 6.

LANCEURS ANNONÉS

LIGUE NATIONALE
Milwaukee (Wright 8-7) à N.Y. Mets (Leiter 6-9), 12h10.
Arizona (B.Anderson 3-8) en Florida (Penny 7-6), 13h05.
San Diego (Jarvis 8-9) à Philadelphie (Daal 10-3), 13h05.
Colorado (Hampton 11-8) à Chicago Cubs (Tavarez 8-7), 14h20.
St. Louis (Morris 13-7) à Montréal (Ohka 0-1), 19h05.
Los Angeles (Park 11-7) à Pittsburgh (Ritchie 8-10), 19h05.
San Francisco (Ortiz 12-6) à Cincinnati (Brower 6-7), 19h05.
Houston (Dswalt 9-2) à Atlanta (Burkett 9-8), 19h35.

LIGUE AMÉRICAINNE
Cleveland (Finley 4-4) au Minnesota (Milton 10-4), 13h05.
Boston (Wakefield 7-6) à Oakland (Zito 7-7), 15h35.
N.Y. Yankees (Clemens 15-1) à Tampa Bay (Strandridge 0-0), 19h15.
Detroit (Sparks 8-6) au Texas (Helling 8-9), 20h05.
Baltimore (Ponson 5-7) à Kansas City (Wilson 5-2), 20h05.
Toronto (Escobar 3-5) à Seattle (Garcia 13-3), 22h05.
Chicago White Sox (Lowe 6-2) à Anaheim (Valdes 7-6), 22h05.

LIGUE CANADIENNE
SECTION EST
Équipe MU G P N DP PP PC PTS
Montréal 5 4 1 0 0 161 101 8
Winnipeg 5 3 2 0 0 163 111 6
Hamilton 5

Beaucoup de sang nouveau chez le Blitz

Gaétan Roy

GRANBY

Le Blitz de Granby risque d'être méconnaissable en début de saison prochaine dans la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec. L'entraîneur et directeur général Daniel Vincelette multiplie les transactions, si bien qu'il a déjà mis la main sur 12 nouveaux joueurs tout en échangeant quatre porte-couleurs.

Vincelette a envoyé le joueur de centre Christian Desrochers, qui n'avait plus d'avenir à Granby après les déclarations du président Gilles Larochelle à la fin de la dernière saison, aux Dragons de Verdun (anciennement St-Laurent). L'équipe granbyenne a reçu en retour le robuste Sylvain Boudrias ainsi que des considérations futures (\$).

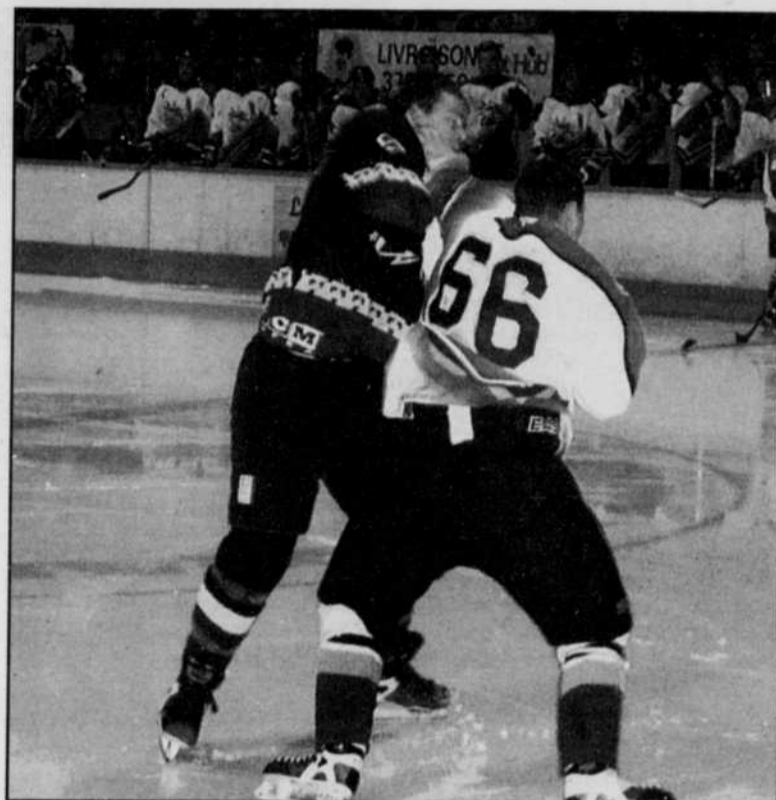
Le pilote et DG du Blitz a également troqué Jean-François Gouin aux Royaux de Sorel. Il semble que Gouin se montrait trop gourmand. Dans cette transaction, Granby met la main sur deux joueurs robustes, Patrick Bibeau et Martin Boudrias, le frère de Sylvain.

D'autre part, Vincelette a conclu une transaction avec le Garaga de St-Georges de Beauce où il reçoit cinq joueurs en retour de considérations futures (\$). Les vétérans Réal Godin, Giovanni Iasenza, Norman Desjardins et le défenseur Benoit Deschamps, qui avaient été acquis de Verdun auparavant, sont tous de nouveaux joueurs du Blitz. Par la même occasion, le club granbyen a acquis le grand Carl St-Germain, que St-Georges avait obtenu du Beaulieu d'Acton Vale l'an dernier.

Le journal a déjà fait état des acquisitions de Martin Fecteau en retour de Dany Gauthier et Dany Leblond contre Mario Therrien.

De plus, Vincelette a mis sous contrat le défenseur Jean-Philippe Lemoyne, qui a joué dans la LHJMQ à Granby, Laval et Longueuil avant de faire carrière dans son pays d'origine, la France. Il demeure déjà à Granby.

Enfin, le Blitz s'est entendu avec Olivier Lazure, qui jouait dans la



Jean-François Gouin (66) a été échangé par le Blitz aux Royaux de Sorel. Pour compenser sa perte, la formation granbyenne a acquis Carl St-Germain, qui sur cette photo (l'adversaire de Gouin), portait alors les couleurs d'Acton Vale.

archives La Voix de l'Est

Ligue de la Côte Est. Il est le frère de Jonathan, déjà un joueur du Blitz.

Expérience

Daniel Vincelette, qui effectue un retour à Granby après deux années comme entraîneur-adjoint avec les Castors de Sherbrooke, est visiblement content d'avoir fait toutes ces acquisitions. Et ce n'est peut-être pas terminé...

«Le calibre de la LHSPQ a monté et il fallait amener des vétérans, raconte l'entraîneur et DG. Plusieurs des nouveaux joueurs ont déjà gagné et ils vont passer le message aux autres. Ces joueurs vont apporter ce qui manquait à l'équipe: le caractère. Il y a une grande différence entre ne pas vouloir perdre et vouloir gagner».

Vincelette note que Christian Desrochers et Martin Duval étaient des joueurs convoités par les autres formations mais comme il voulait garder Duval, c'est Desrochers qui devait partir.

«Ça prenait du changement et il était en demande, poursuit Vincelette. Pour le moment, Marco Lemay est toujours avec nous. Il est un joueur polyvalent. Comme tous les joueurs d'une équipe qui ne gagne pas, sa valeur était à la baisse mais il peut nous rendre de précieux services».

D'autre part, Daniel Vincelette n'est pas pressé de faire l'acquisition d'un gardien de but, malgré la volte-face de Hugo Hamelin.

«J'aime Miguel Fortin et Éric Desjardins et on ne partirait pas à pied avec eux. Si un gardien intéressant devenait libre, on analysera la situation», mentionne le DG.

Le camp d'entraînement du Blitz se mettra en branle le jeudi 16 août à 20h30 et deux autres séances de pratique sont prévues le samedi 18 août.

Le Blitz jouera son premier match pré-saison à St-Hyacinthe le vendredi 24 août et inaugurera sa saison régulière le vendredi 14 septembre en recevant St-Hyacinthe.

produits. Marc Bourgeois et Tommy Barabé ont réussi trois simples, tout comme Mathieu Béland-Nicol qui a produit trois points. Celui-ci a également lancé six manches sans donner de point.

Les Yankees pee-wees AA avaient participé au tournoi provincial de Fleurimont où ils se sont inclinés en demi-finale après avoir remporté trois victoires.

De leur côté, les Yankees pee-wees BB ont remporté les honneurs

d'un programme double contre les Dodgers de Drummondville, l'emportant 9-8 (après avoir tiré de l'arrière 6-0) et 13-3.

Maxime Guénette, Samuel Lachance et Yanick Gauvin-Labbé ont tous frappé un triple, le premier ajoutant un simple. Dans l'autre match, Guillaume Sauvé, Pierre-Luc Allain et Bruno Dubé ont également cogné des triples. Michael Chainey a obtenu la victoire au monticule.

Trois lutteurs des Patriotes aux Jeux du Canada

ST-CÉSAIRE
FB

Trois lutteurs du club de lutte olympique des Patriotes de St-Césaire, soit Isaac Chicoine, Joël Perreault et Nicolas Gendron, prendront part aux Jeux du Canada qui débiteront en fin de semaine à London, en Ontario.

Qui plus est, l'entraîneur des Patriotes Dominic Choquette agira à titre de gérant de l'équipe québécoise à cette importante compétition.

«C'est ma deuxième présence de suite aux Jeux du Canada, mais cette fois-ci, j'ai des responsabilités accrues en étant le gérant. En 1997, à Brandon, j'occupais la fonction d'entraîneur de l'équipe du Québec», de faire valoir Dominic Choquette.

Les combats de lutte olympique seront à l'affiche du 14 au 16 août et l'objectif visé est de terminer parmi les six premières provinces après une sixième place à Brandon.

Le pilote des Patriotes signale que la compétition regroupera des athlètes cadets (15-16 ans) et juvéniles (17-18 ans) au sein d'un même contingent, ce qui rendra la tâche plus ardue pour ses plus jeunes porte-couleurs.

«Joël Perreault a fini au deuxième rang aux championnats canadiens,

mais il sera le premier favori aux Jeux du Canada, à cause de l'absence du médaillé d'or des championnats», fait remarquer Dominic Choquette.

Joël Perreault aura 18 ans le 11 novembre et il sera en lice dans la division 130kg et moins.

Pour sa part, Isaac Chicoine (16 ans en septembre) a décroché la deuxième place chez les cadets, mais il fera face à des adversaires plus âgés en sol ontarien dans la division 68kg et moins.

«La compétition va être féroce avec des lutteurs de deux catégories dans le même groupe, mais Isaac ne fera pas face au champion canadien au premier tour», d'expliquer Dominic Choquette.

Enfin, Nicolas Gendron vient de célébrer son 15e anniversaire de naissance à la fin de juin et il sera un des plus jeunes membres de l'équipe du Québec à London.

Dominic Choquette précise en outre que les autres porte-couleurs de la formation fleurdéliée proviendront de deux clubs de Montréal et de celui de Kahnawake.

«L'entraînement est très intensif depuis la fin des classes avec trois séances par semaine à St-Césaire et trois autres avec l'équipe du Québec à Montréal», souligne en outre Dominic Choquette.



Autodrome Granby

Vendredi 10 août, 19 h 45

CHAMPIONNAT

« M. SPORTSMAN »

+

MOD - 4C - RM

On vous attend!

Adultes : 13 \$ • Adolescents 13 à 17 ans avec carte et photo : 6 \$
 Enfants 0 à 12 ans : GRATUIT
 Parc d'amusements en tout temps sur place pour les enfants : 4 \$

INFO : 375-3055 www.autodrome-granby.qc.ca



Sport amateur

Yankees

GRANBY - Les Yankees pee-wees AA de Granby, au baseball inter-cité, ont terminé leur saison régulière avec 13 gains, huit revers et trois nulles. Ils ont perdu 5-4 devant Drummondville avant de conclure la saison avec un gain de 8-3 contre la Vallée du Richelieu.

Francis Messier y est allé d'un triple, deux simples et trois points

Les Expos et les Cards étaient à égalité 5-5

Richard Milo

MONTREAL
Presse canadienne

Après neuf manches, les Expos et les Cardinals étaient à égalité 5-5 au Stade olympique, mercredi.

Les Cardinals ont inscrit trois points à la neuvième pour prendre l'avance 5-3 mais les Expos ont répliqué avec un circuit de deux points de Geoff Blum pour porter le match en prolongation.

Avec un compte de deux balles et une prise, Blum a réussi son sixième circuit de la saison en expédiant une offrande de Dave Verez dans les estrades du champ droit.

Orlando Cabrera avait amorcé la manche avec un double et il s'était rendu au troisième but à la suite d'une erreur du voltigeur de centre Jim Edmonds.

Les Cardinals étaient dans le siège du conducteur après avoir renversé la vapeur contre les releveurs Scott Strickland et Graeme Lloyd.

Lloyd a alloué un simple de deux points à Fernando Vito, puis Placido Domingo a réussi un double d'un point.

Strickland a alloué deux points et deux coups sûrs en une manche et un tiers tandis que Lloyd n'a re-

tiré qu'un seul des trois frappeurs à lui faire face. Il a alloué deux coups sûrs et un point.

Les Expos avaient effacé un déficit de 2-0 grâce à un circuit de deux points de Mike Mordecai à la deuxième, puis ils avaient pris l'avance grâce à un circuit de Mark Smith à la sixième.

Tony Armas a travaillé pendant six manches. Il a alloué deux points, cinq coups sûrs et trois buts sur balles. Il a retiré sept frappeurs au bâton, trois fois Jim Edmonds, le troisième frappeur du rôle des Cardinals.

Edmonds, dont ce n'était pas la soirée, a aussi été retiré au bâton par Scott Stewart à la septième.

Craig Paquette a produit les deux premiers points des Cardinals à l'aide d'un double, à la deuxième.

Bud Smith, un gaucher de 21 ans, était le partant des Cardinals. Il effectuait son sixième départ dans les ligues majeures après avoir été choisi le lanceur de l'année dans l'organisation avec une fiche de 17-2 dans les ligues mineures la saison dernière. En six manches, il a alloué trois points, cinq coups sûrs et un but sur balles.

Surpris au deuxième

Peter Bergeron, le premier frap-

peur des Expos, a réussi un double au champ gauche mais après le retrait de Jose Vidro à la suite d'un ballon au chap droit, il a été surpris au deuxième but par un relais précis de Bud Smith à Fernando Vina.

Albert Pujols a amorcé la deuxième avec un simple contre Tony Armas et Bobby Bonilla a obtenu un but sur balles. Craig Paquette, qui remplaçait J.D. Drew au champ droit, a suivi avec un double de deux points au champ gauche.

La balle a bondi par-dessus la

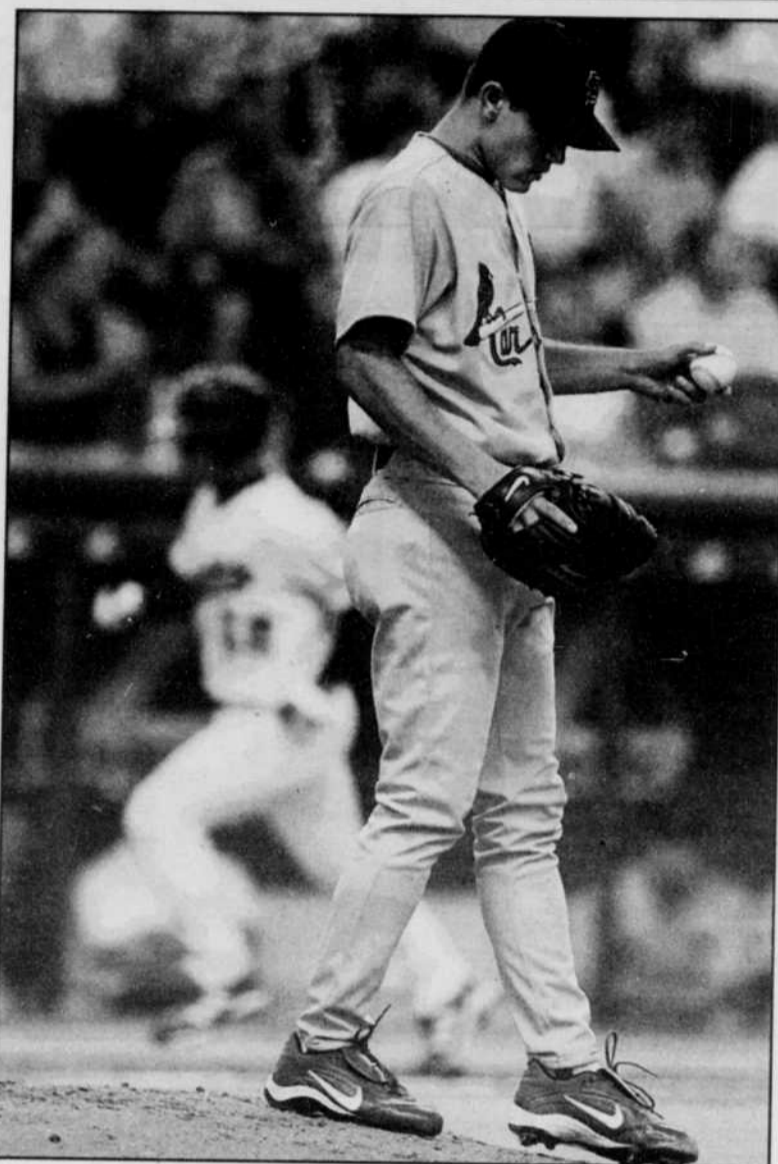
Le lanceur Bud Smith, des Cards, regarde le sol après avoir accordé un circuit de deux points à Mike Mordecai, des Expos, en troisième manche.

photo Presse canadienne

tête de Mark Smith, qui n'a pas bien paru sur le jeu, ce qui a permis à Bonilla de marquer du premier but.

À la troisième, Michael Barrett a réussi un simple au champ intérieur et Mike Mordecai a claqué son troisième circuit de la saison pour créer l'égalité 2-2.

Avec un compte d'une balle et une prise, il a expédié l'offrande de Smith par-dessus la clôture du champ gauche.



Cinq médailles en natation

GRANBY
FB

Les nageurs de la région Richelieu-Yamaska ont bien entamé leur participation à la 37e Finale provinciale des Jeux du Québec à Lachine en y allant d'une récolte de cinq médailles, dont une d'or et deux d'argent.

Aurélié Létourneau et Dominique Francis, toutes deux de l'équipe de natation de Cowansville, ont décroché les deux premières places dans l'épreuve de 50m dos chez les 11 ans et moins.

Jean-Simon Despatie, de la formation cowansvilloise, a obtenu la médaille d'argent au 200m brasse dans la division 14 ans.

Gabriel Loignon, du club Nataskouach de Granby, a par ailleurs mis la main sur la médaille de bronze au 50m dos (13 ans).

Alexandrine Tétreault, de St-Pie (une porte-couleurs du club de natation de St-Hyacinthe) a pour sa part terminé en troisième place au 200m quatre nages (11 ans et moins).

Sa coéquipière Charlie Benoit a obtenu la cinquième place au 200m quatre nages et au 200m brasse tandis qu'Edith Dubois, de l'équipe de natation de Co-

wansville, a raté une médaille de peu avec une quatrième au 200m brasse.

Cyclisme

En ce qui a trait au cyclisme, Nicholas Geoffrion, de Contrecoeur a pris le quatrième rang au contre-la-montre de 8km chez les cadets en 11m52s, une seconde de mieux que le Granbyen Jean-Simon Fortin.

Les activités se poursuivront aujourd'hui avec la tenue de la course sur route pour les peewees, minimes et cadets.

Autres disciplines

Du côté du basket-ball masculin, la formation de Richelieu-Yamaska a disposé de l'Ouataouais 55-54 dans son premier duel. L'équipe féminine a d'autre part écrasé le Saguenay-Lac-St-Jean 67-26.

Au soccer, la formation féminine a livré un verdict nul de 2-2 à la région de Lanaudière tandis que le club masculin a perdu 2-0 aux mains de la Rive-Sud pour ensuite l'emporter 3-0 contre Lanaudière.

Enfin, au baseball, l'équipe de Richelieu-Yamaska a subi une défaite de 5-3 face à l'Estrie.

Lyne Bessette est de retour en selle au Colorado

GRANBY
FB

Lyne Bessette effectuera son retour à la compétition en participant à un critérium dans la localité de Breckenridge, au Colorado, en fin de semaine.

La cycliste de 26 ans récupère d'une blessure subie au Tour de Toona vendredi dernier alors qu'elle a été victime d'une chute en fin de parcours à la suite d'une étape disputée sous une forte pluie.

«Je pense que j'ai frappé une rigole dans le chemin et c'est ce qui a fait lever mon bicycle. J'étais prête à continuer samedi et j'avais mon maillot sur le dos quand je me suis penchée et mon dos a barbé», de relater Lyne Bessette.

La porte-couleurs de l'équipe Saturn a donc été contrainte de rester étendue au sol pendant 90 minutes pour recevoir des traitements au dos pendant que ses coéquipières se préparaient en vue de la cinquième étape à Altoona, en Pennsylvanie.

Il s'agit de la deuxième fois cette saison qu'un tel malaise survenait à la jeune cycliste et elle attribue cette situation à sa blessure à la clavicule survenue en mars.

«C'est sûr que j'en demande beaucoup à mon dos, compte tenu de ma blessure, mais tu ne peux toujours rouler à 100 milles à l'heure sans que ton corps réagisse à un moment donné», fait valoir Lyne Bessette.

Dans un tel contexte, l'entraînement en haute altitude n'est pas une sinécure.

«Je viens de rouler à l'entraînement à 5000 pieds et quand tu n'es pas habituée, ça fesse dans le "dash"», de lancer Lyne Bessette.

La double médaillée d'or aux championnats canadiens a profité de ses résultats à Dieppe pour grimper du 10e rang au huitième du classement de l'Union cycliste internationale émis lundi.

Breckenridge et Chicago en prélude au Grand prix féminin

Lyne Bessette note que son état

de santé lui permettra tout de même de prendre part au critérium de Breckenridge et à celui de Chicago le 19 août.

Elle sera ensuite d'attaque pour sa participation au 5e Grand Prix féminin international du Québec qui se déroulera dans la MRC Brome-Missisquoi du 22 au 26 août.

Par la suite, elle complètera sa saison avec un séjour de près de deux mois en Europe qui culminera avec sa participation aux championnats mondiaux à Lisbonne en octobre. Ses deux titres nationaux lui vaudront alors de prendre part autant à la course contre-la-montre qu'à l'épreuve sur route.

«Je vais quitter pour l'Europe le 29 août. Je vais faire les deux courses de la Coupe du Monde en appui en Anna (Millward, la meneuse au classement) et le Grand Prix des nations. Je ne sais pas encore si je vais participer au Tour de Bretagne ou me concentrer sur des entraînements spécifiques en vue des championnats du monde», de terminer Lyne Bessette.

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
 Colorado 1 Chicago 2
 San Francisco 9 Cincinnati 11
 San Diego 3 Philadelphie 4
 Houston 2 Atlanta 1 (12m)
 Los Angeles 9 Pittsburgh 4
 Arizona 7 Floride 1
 Milwaukee 4 New York 5

LIGUE AMÉRICAINNE
 New York 16 Tampa Bay 1
 Baltimore 4 Kansas City 1
 Cleveland 8 Minnesota 2 (10e)
 Detroit 6 Texas 6 (8e)
LBSE
 Coaticook 3 Granby 2



5 11 manches 6

Buss récolte l'or au saut en hauteur

Javier Sotomayor se classe quatrième

EDMONTON
 Presse canadienne

L'Allemand Martin Buss a remporté la médaille d'or de l'épreuve du saut en hauteur, mercredi aux Championnats du monde d'athlétisme.

Buss a réussi un saut de 2m36, une performance identique à celle des Russes Vyacheslav Voronin et Yaroslav Rybakov, mais Buss a obtenu l'avantage parce qu'il a manqué moins d'essais.

La légende cubaine Javier Sotomayor a pris le quatrième rang, à 2m33, devant le Suédois Stefan Holm, qui a réussi 2m30.

Les Américains Shawn Crawford et Kevin Little se sont qualifiés pour la finale du 200 mètres masculin, mercredi, à l'occasion des Championnats du monde d'athlétisme. Ils devront notamment y affronter le champion olympique en titre.

Crawford, le champion mondial en salle, a terminé au troisième rang de sa vague en demi-finale en vertu d'un chrono de 20,19 secondes. Little, le champion du monde



Le champion olympique, le Grec Konstadinos Kederis, au centre, a réalisé la meilleure performance mondiale jusqu'ici cette année, en plus d'établir une nouvelle marque nationale.

photo Associated Press

en salle en 1995, a terminé au deuxième rang de sa vague avec un temps de 20,13.

Little a été devancé par le Britannique Christian Malcolm, le médaillé d'argent aux derniers Championnats du monde en salle.

Il a réalisé un temps de 20,08, un sommet personnel.

Le champion olympique, Konstadinos Kederis, qui courait dans la même vague que Crawford, a réalisé un chrono de 20,03. Le coureur grec a ainsi réalisé la meilleure performance mondiale

jusqu'ici cette année, en plus d'établir une nouvelle marque nationale.

«Je suis satisfait de mon deuxième rang, a déclaré Little. Tout ce que je voulais, c'était de conserver des chances de remporter une médaille. Je suis maintenant un vétéran, donc je sais fort bien que tout peut arriver (en finale).»

Szabo y sera

Plus tôt dans la journée, la Roumaine Gabriela Szabo a décidé de ne plus boycotter le 5000 mètres féminin, peu importe si la Russe Olga Yegorova y participe à ses côtés ou non.

«C'est une décision empreinte de beaucoup d'émotion, a déclaré Szabo. Je voulais faire savoir aux gens que jamais je n'ai eu peur d'affronter la Russe.»

Yegorova avait été suspendue après avoir subi un test positif à l'EPO à la suite d'une épreuve disputée à Paris au mois de juillet. Sa suspension avait été levée le week-end dernier parce qu'on a statué qu'elle aurait également dû subir un test sanguin, tel que le stipule le règlement.

Le premier tour du 5000 mètres aura lieu jeudi soir, tandis que la finale sera disputée samedi.

Au triple saut féminin, la championne olympique Tereza Marinova, de la Bulgarie, s'est aisément qualifiée pour la finale. Elle a réalisé un saut de 48 pieds, 10 $\frac{1}{4}$ pouces.

Au 400 mètres haies chez les hommes, le champion olympique Angelo Taylor, souffrant de maux de tête ainsi qu'aux sinus, n'a pas réussi à se qualifier pour la finale.

Il a été le coureur le plus lent au départ de sa vague, trébuchant sur la dernière haie. Il a ainsi perdu le rythme et traversé la ligne d'arrivée en titubant, obtenant le quatrième rang.

Taylor a réalisé un chrono de 49,23, soit à près d'une seconde et demie de sa meilleure performance et du meilleur temps mondial cette année, soit 47,95.

Le coureur le plus rapide lors des qualifications était Felix Sanchez, de la République dominicaine. Il a complété la course en 48,07.

Gaétan Roy

GRANBY

L'excellente performance de l'artilleur Éric Lauzon a été gâchée en septième et dernière manche, hier soir au sta-

de Napoléon-Fontaine, lorsque le Big Bill de Coaticook a inscrit trois points pour se sauver avec une victoire de 3-2 sur les Guerriers seniors de Granby.

Pour l'équipe du joueur-entraîneur Frédéric Parent, cela signifie que les Guerriers terminent le calendrier régulier en quatrième place au classement, en vertu d'une fiche de huit victoires et 16 revers. Tout indique que les Granbyens devront jouer une série éliminatoire suicide 2 de 3 contre Victoriaville, série qui devrait normalement commencer à Granby samedi soir.

Déjà assuré du premier rang, le Big Bill finit avec 19 gains contre cinq défaites et attendra le vainqueur de la série Granby-Victoriaville.

Dès la première manche, hier, Frédéric Parent a cogné un simple et est venu marquer sur le double de Jacques Roy. Pour Parent, il s'agissait d'un 23e match consécutif avec au moins un coup sûr. En fait, il a réussi au moins un coup sûr à toutes les parties qu'il a jouées cette année.

Les Guerriers croulent en septième manche

Les Granbyens ont doublé leur avance en troisième manche lorsque Parent a obtenu un but sur balles, est allé au deuxième sur un mauvais lancer et a croisé le marbre sur un simple de Jacques Roy, son deuxième point produit de la soirée.

Pour l'offensive des Guerriers, ce fut tout puisque le lanceur Jonathan Boulanger les a limités à ces trois coups sûrs.

Éric Lauzon (4-8), qui avait éparpillé trois coups sûrs aux visiteurs, en a donné trois autres en septième manche. Bruno Vachon a produit deux points avec un double lorsque le voltigeur de centre Serge Gervais a tenté le tout pour le tout en voulant attraper la flèche de Vachon.

Alain Lachance a ensuite produit le point vainqueur avec un simple.

Lauzon a réussi sept retraits sur des prises mais a permis six buts sur balles dans la défaite.

Bon match

«Avant le match, a dit Parent,

j'avais demandé aux gars de disputer une bonne partie afin de se préparer aux séries. Je pense que nous avons bien répondu. Les gens ont assisté à une bonne partie et notre défaite est l'histoire d'une manche. Nous avons été solides en défensive et Coaticook a été opportuniste.»

Les deux équipes n'ont commis aucune erreur dans le match.

«C'est certain que la septième manche a coûté cher en raison d'une erreur mentale mais on ne peut en vouloir à personne. On a bien bataillé. C'aurait été plaisant de permettre à Éric Lauzon d'enregistrer la victoire, lui qui s'est battu comme un lion au monticule», indique Frédéric Parent.

Ce dernier a cependant fait remarquer que les Guerriers avaient des ressources limitées en joueurs et qu'ils ont joué pour une moyenne de .333 cette saison, ce qui ne les a pas empêchés de tenir tête à l'équipe de première place.

Pas de médailles pour Boateng et Boswell

EDMONTON
 Presse canadienne

Deux des meilleurs espoirs de médailles pour le Canada aux Championnats du monde d'athlétisme, Kwaku Boateng et Mark Boswell, ont été incapables de monter sur le podium, mercredi, lors de l'épreuve du saut en hauteur.

Le Montréalais Boateng a réussi son premier essai à 2 m 20, mais dès l'étape suivante, il a connu des difficultés.

Il a dû attendre à son troisième essai pour franchir la barre à 2 m 25.

Boateng a ensuite échoué à sa première tentative à 2 m 30, avant de subir l'élimination en ratant ses deux essais suivants à 2 m 33.

Il s'est classé neuvième.

Boswell, un Ontarien sur qui le Canada fondait de grands espoirs, a fort bien amorcé la compétition.

Il a franchi la barre à 2 m 20 dès sa première tentative et il a réussi à la tentative suivante, à 2 m 25.

Boswell a décidé de ne pas ten-

ter sa chance à 2 m 30, attendant plutôt que l'on fixe la barre à 2 m 33.

Boswell a raté ses trois essais à cette hauteur. Il a terminé la compétition au septième rang.

Plus tôt en début de soirée, Michelle Hastick, de Brampton en Ontario, a été éliminée lors des qualifications en vue du triple saut.

Son meilleur bond a été de 13 m 54, ce qui lui a valu le 10e rang dans le groupe B.

En fin de soirée, Joël Bourgeois, de Grande Digue au Nouveau-Brunswick prenait part à la finale du 300 mètres steeple, tandis que l'Ontarien Jason Tunks était inscrit à la finale du lancer du disque.

Au petit écran

Jeudi 9 août
ATHLÉTISME
 Championnats du monde, (13h, 20h et 23h30, CBC); (20h et 23h, SRC)
GOLF
 PGA
 Omnium Buick, 1ère ronde (16h, RDS)
JEUX DU QUÉBEC
 (18h et 23h, RDS)
BASEBALL
 Ligue nationale
 St. Louis à Montréal (19h, TSN)



F. FARHAT LUNETTERIE

**EXAMEN
DE LA VUE
PAR UN
OPTOMÉTRISTE**

L'incroyable

3 POUR 1

30% de rabais
à l'achat de la promotion
3 pour 1

Valide du 10 août au 30 septembre 2001
Non monnayable, ne peut être jumelé à aucune autre promotion
Valide aux succursales de Granby et Magog seulement
Limite d'un coupon par achat par promotion

6 MOIS*

À l'achat
d'une paire de
lunettes
complètes
(verres et
monture)

Recevez la
2^e paire
sans frais
(verre et
monture)

Une paire de verres
de contacts port quotidien
(clairs, souples,
sphériques)
ou lentilles jetables
au mois / 3 mois

Plus de 50 succursales au Québec

846, rue Principale, Granby

297, rue Sherbrooke, Magog

378-8877

(819) 868-0770